

HỘI-THÀNH TIN-LÀNH VIỆT-NAM
THÁNH-KINH THẦN-HỌC-VIỆN NHA-TRANG



NGŨ - VỤNG THẦN HỌC



Sọn giã : Mục-sư PHẠM-XUÂN-TÍN

HỘI-THÁNH TIN-LÀNH VIỆT-NAM
THÁNH-KINH THẦN-HỌC-VIỆN NHA-TRANG



NGŨ - VỤNG THẦN HỌC



Sọn giỏ : Mỵc-sự PHẠM-XUÂN-TÍN

Theological Vocabulary

Vietnamese Edition

Copyright 2015 Voice Media

info@VM1.global

Web home: www.VM1.global

All rights reserved. No part of the publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic, or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law. For permission requests, email the publisher, addressed “Attention: Permission Coordinator,” at the address above.

This publication **may not be sold, and is for free distribution** only.

THAY LỜI TỰA



Trong những năm nghiên cứu và học hỏi Thần-học cũng như dịch và soạn các bài thuộc khoa này tôi thường bị lúng-túng. Lúng túng chẳng những vì thiếu ngữ-vựng hay tài-liệu mà còn vấp phải vấn đề nhứt trí nữa.

Bởi lẽ ấy tôi lưu-ý sưu-tầm tập Ngữ-vựng này trước để giúp mình trong khi học thêm, sau cũng giúp các anh chị đang theo khóa Thần-học phần nào.

Vì thiếu phương tiện, nên tôi cho quay rô-nê-ô từng tập một vào năm 1970 và xin quý Bạn chỉ giáo những lầm lỗi và thiếu sót.

Trong thời gian tu-học, tôi lợi dụng mùa hè để sửa đổi và bổ túc.

Lời cầu nguyện tha thiết của tôi là xin Đức Chúa Trời Ba Ngôi đoái dùng tập Ngữ vựng Thần học này giúp ích cho Giáo-hội Cải chánh ở đất nước Việt Nam gầu quý. Amen.

Hè năm 1973

Mục-sư PHẠM-XUÂN-TÍN

THEOLOGICAL VOCABULARY

NGŨ-VỰNG THẦN-HỌC

A

- Aah - Tehuti** Thần mặt
trắng của người Ai-cập
- Aaron** Arôn, Anh của
Môise
- Aaronic blessing** : Lời
chúc phước của Thầy
tế-lễ Arôn (Dân 6 : 24-
26)
- Aaronites** Liên quan với
Arôn Thầy tế lễ Do-Thái
- Ab** 1) Tháng thứ năm của
người Do-thái
2) Một Tôn-giáo của
Ai-cập
- Abaddon** A-ba-dông, nơi
tối tăm
- Abba** 1) Aba' tiếng Aram
có nghĩa là Cha hoặc
Đức Chúa Trời
2) Giáo sư hoặc nhà
thông thái của người
Do-Thái
- Abaddon** Sự phóng túng
Bỏ
- Abase oneself** Tự ty
- Abbess** Nữ tu viện trưởng
- Abbey** Tu viện trưởng
- Abbot** Tu viện trưởng
- Abecedarians** Ban viên
Tân phái Nicolas Storch
- Abel** Abên, em của Cain,
con của Adam (Sáng 4:2)
- Abelard, Pierre (Peter)**
Abêla, Một triết gia
và một thần đạo gia
(1.079-1.142)
- Abgar, Legend of**
Thánh truyện của Áp-
ga (Thế.kỷ III)

- Abhor** Khả ố, gớm ghê
Abide, Abiding Ở, Cư trú
Ability Tài năng
Abjuration Sự bội đạo
Abjure Thệ Tuyệt
Able Năng lực
Ablution Lễ rửa tội
Abnegate Bỏ (đạo)
Abnormal Khác thường,
 Bất bình thường
Abode Nhà ở, chỗ ở
Abode (Heavenly) Thiên
 đàng
Abolish Bãi bỏ, Phế bỏ
Abolitionism Phong trào
 bãi bỏ chế độ nô lệ
Abomination Điều khả ố,
 Sự gớm ghiếc. Danh từ
 trong Kinh thánh chỉ về
 một điều gì trái với lẽ
 nghi và sự tin kinh
 thánh
**Abomination of desola-
 tion** Sự gớm ghiếc của
 sự tàn phá
Aborigines Thổ nhân
Abound Dư dật
Above Ở trên
- Abacadabra** Từ liệu phù
 phép gốc Sy-ri
Abraham Áp-ra-ham
Abraham, Apocalypse of
 Sách Khải-thị của Áp-
 ra-ham (Thế kỷ thứ
 II S.C.)
Abraham's bosom Lòng
 của Áp-ra-ham (Luca
 16 : 22)
Abrahamic covenant
 Giao ước Áp-ra-ham
Abraham's seed Dòng dõi
 Áp-ra-ham
Abraham, Testament of
 Kinh của Áp-ra-ham
 (của người Do-thái,
 trong thế-kỷ II)
Abrahamites Tà - thuyết
 Áp-ra-ha-mit (ở Sy-ri,
 chối thần-tánh của Kitô,
 thế kỷ 9)
Abrenuntatio Tuyệt đối
 thề
Absence Khiếm diện, Sự
Abstemii Tín hữu không
 được dự lễ tiệc thánh

Absolute, The Đấng tuyệt đối

Absolute attribute Bản tánh tuyệt đối

Absolute being Đấng tuyệt đối

Absolute cause Nguyên nhân tuyệt đối

Absolute dependence Độc lập tuyệt đối

Absolute Idea Lý tưởng tuyệt đối

Absolute Idealism Tuyệt đối lý-tưởng thuyết

Absolute Necessity Sự cần yếu tuyệt đối

Absolute Predestination Tiên định tuyệt đối

Absolute value Giá trị tuyệt đối

Absolutivity Tuyệt đối tính

Absolution Sự xá tội

Absolutions of the Dead Service Lễ cầu nguyện xá tội cho kẻ chết

Absolutism Tuyệt đối luận, thuyết tuyệt đối chánh trị chuyên chế

Absorption Hấp thụ

Abstain Kiêng cử

Abstinence Sự kiêng, cử

Abstinentes Tôn phái ở Pháp vào thế kỷ III lên án sự cưới gả, thịt và rượu cho là ma quỷ dựng nên

Abstract Trừu tượng, Toát yếu

Abstractionism Trừu tượng thuyết

Absurd Phi lý

Abundance Sự dư dật, Sự phóng túng

Abyss Vực thẳm, vực không đáy

1) Cựu ước: Nơi các linh hồn ở

2) Tân ước: Nơi giam cầm Sa tan và ác quỷ

Abyssian Church Hội thánh Ê-ti-ô-pi

A.C 1) Chữ viết tắt về Ante Christum: trước Krist 2) Chữ viết tắt về Anno-Christi: trong năm của Krist

Acaclan Schism Một nhánh của nhóm Arianism trong thế kỷ IV	Sự hoàn tất của ĐỨC CHÚA TRỜI
Acatholle Không phải Công-giáo	Accord Đồng tình; Đồng ý
Accad Thành phố A-cát do Ním-Rốt xây dựng	Accountability Sự khai trình, Sự giải thích
Acca Larentia A-ca Laren-ti-a (Nữ thần của La-mã)	Accursed Đáng gớm-ghe
Accept Nhận lãnh	Accuse Khiếu tố
Acceptance Sự nhận, Sự nhận	Accusatlon Sự tố cáo
Acceptor Người thọ lãnh	Achieve Đạt được
Accidence (attribute not part of essence) Ngẫu tánh	Acknowledge Nhìn nhận
Accidence Tai nạn ; Tai biến	Acknowledgement of GOD Sự nhìn nhận của Đức Chúa Trời
Accidentalism Ngẫu nhiên luận	Acolyte Tu-sĩ
Acclaim Hoan-hô	Acquisition Sự thu nhận được
Accommodation Sự thuận tiện	Acrostic Chết cú thi. Bài thơ mà các chữ đầu hiệp thành một chữ có nghĩa như: chữ Ichthus Hylạp có nghĩa là con cá, Iesous: Giê-Xu, Christos: Krist Theou: của Đức Chúa Trời. Uíou: Con (Chúa-Con)
Accomplée Đồng -lĩa	
Accomplishment of GOD	

- Acts** Hành vi
- Acts of GOD** Hành động của Đức Chúa Trời
- Acts, Apocryphal** Ngụy kinh công vụ (Thứ Kinh)
- Acts, Book of the Sách** công vụ các sứ đồ
- Acts of the Martyrs** Sự đau khổ của kẻ tuận-đạo
- Act of Supremacy** Sắc-lệnh về quyền tối cao (Ban hành vào tháng 11-1534 xác nhận Henry 8 và các Vua kế-vị ông là nguyên-thủ duy nhất của Anh-quốc giáo ở trần gian này)
- Act of worship** Sự thờ phượng
- Action** Hành động, tác động
- Actions of GOD** Hành động của Đức Chúa Trời
- Active** Hoạt động
- Actual** Hiện tại, thực tế
- Actual sin** Kỳ-tội
- Actualiser** Hiện thực hóa
- Actualty** Hiện thực tánh
- Actualism** Thật-tế-thuyết, Hiện thực luận
- A.D** Chữ tắt của hai chữ Anno Domini (La-tinh) Theo Kỷ-nguyên của Chúa chúng ta.
- Adam** Ông A-Đam
- Adamites** 1) A - Đa - mít, Một nhóm người ở Âu châu tin có cứu chúa là Marokan. Nhưng họ bị bắt bớ và bị tiêu diệt vào thế kỷ thứ XIII
2) Một tôn phái ở Bắc Phi trong thế kỷ II, III chủ trương thờ phượng trần trướng, sống như lúc Adam chưa sa-ngã
- Adaptation** Thích ứng, thích nghi
- Adaptation Theory** Thích ứng thuyết
- Adar** — Thần mặt Trời mùa hạ của dân BABYLON

— Tháng thứ sáu của lịch Hê-Bơ-Rơ	danh Adonai này để xưng thệ Danh Giê-hô-Va)
Adequate Thích đáng, (trung xứng	Adonis A-đô-ni-sơ (thần thanh máu của dân Sy-ri và Phê-nê-xi)
Adduce Viện dẫn	Adopt Nhận nuôi
Address (Speech) Diễn văn, Giảng văn	Adoption Sự nhận nuôi
Adhere Dính, Dính chặt	Adoptianism Thuyết dưỡng tử (Thế kỷ thứ 8 ở Tây-ban-Nha)
Adherent Đảng viên, Ban viên	Adore Thờ lạy,
Adiaphora Trung thành	Adoration Sự thờ lạy
Adibuddhism Hình thức Phật giáo ở Nepal	Adultery Tội tà dâm
Adi Granth Kinh đạo Sikh	Advance, Satanic Bước tiến của Satan
Adjure Thề	Advent — Sự giáng sanh của Chúa Giê-Xu — Sự tái lâm của Chúa Giê-Xu
Admonition Sự khiển trách, lời khiển trách	Advent Christian Church Cơ đốc Phục-lâm-Hội
Admonish Khiển trách, Quở trách	Adventism Phục-lâm thuyết
Admit Chấp thuận	Adventist Tín-hữu Cơ đốc Phục-lâm-hội
Administration of the Church Hành chánh Giáo-Hội	
Adonai A-đô-nai (Danh của Đức Chúa Trời, Người Do-Thái dùng	

- Adversary** Kẻ thù, (Kinh-Thánh gọi là ma - quỷ I Phiê 5: 8)
- Advocate** Đấng biện hộ, Đấng giúp đỡ, Đấng cầu thay (Krist là Đấng hiện hộ, Thánh linh là Đấng biện hộ) (I Giăng 2: 1)
- Aether, Ether** Chúa, Thần của phái Khắc kỷ Stoicism
- Aeon** (Hi-văn) Thời đại
- Aetiology** Suy nguyên luận
- Affairs of the Universe** Các vấn đề của vũ-trụ
- Affect** Ảnh hưởng
- Affection** Cảm tình, lòng thương
- Affectivism** Chủ tính thuyết
- After-life** Lai thế
- Affinity** Thân thuộc, Liên hệ
- Affirm** Xác quyết, Quả quyết
- Affirmation of Faith** Xác quyết đức tin, Sự quả quyết, Sự xác nhận
- Afflatus** Linh cảm
- Affliction** Sầu não, Sự sầu não
- Affusion** Lễ Báp tem (Tây giáo Hội, chỉ đổ nước lên đầu)
- Agape** — Hi văn
— tình thương
— Bữa tiệc thân yêu
— Bữa tiệc thân yêu (thế kỷ IV) không liên quan đến tiệc thánh
- Agapetai, Agapetoi** (Hi-văn) Người yêu-dấu
- Age, Ages** Thời đại, các thời đại
- Age** Tuổi
- Age of the Faith** Thời đại đức tin (đời Trung cổ 1000-1500).
- Age of the Innocence** Thời đại vô tội (Sáng 1: 28-5: 13)
- Age, Old** Tuổi già, Cao tuổi

- Ages of the world** Các thời đại của thế gian
- Agent, invisible** Tác động vô hình
- Agni** Hỏa thần của Ấn-Độ-giáo
- Agnoetae** (Hi-văn) A-nhò-ti (1) Một nhánh của tà thuyết Ariút trong thế kỷ 4 chủ trương Đức Chúa Trời vô sở bất tại chỉ trong hiện tại còn quá khứ thì Chúa nhớ thôi. (2) Nhóm Duy nhất-tánh thuyết trong thế kỷ 6 chối sự vô sở bất tri của Giê-xu Kri-t.
- Age of Reason** Thời đại lý trí (thế kỷ 18 ở Anh quốc và Pháp)
- Agnosticism** Bất khả tri luận
- Agnostic** Thuộc về thuyết Bất khả tri luận
- Agitator** Kẻ làm náo động, Xách động
- Agnostos Theos** (Hi-văn) Chúa không biết;
- Agnus Dei** (La-tinh) Chiên Con của Đức Chúa Trời
- Agony** Hấp hối
- Agrapha** Lời dạy dỗ của Chúa Giê-Xu không chép trong 4 sách Tin lành
- Agressive (Church)** Hội thánh mở mang, Hội thánh tiến hành.
- Ahalya** A-ha-gia, Người đàn bà đầu tiên do Brahma dựng nên
- Ahi** 1) Rắn thần Ahi của Ấn-Độ. 2) Thành ở xứ Ca-na-an.
- Aid of the Spirit** Sự trợ giúp của Thần linh
- Akkad, Xứ A-cát,**
- Akkadien** Người A-ca-diên
- Albaster** Đá ngọc thạch, (tiêu biểu Thiên-đàng).
- Alapa** Cái vĩa nhẹ (trên má một tin hữu mới xác tín)

Albigeneses Nhóm An-bi
(Tại thành phố Albi,
Pháp, tin nhị nguyên
luận)

Albegong Tỉ dụ, ngụ
ngôn

Alexandrian School Môn
phái Alét-săn-đri

Alexandrian Theology
Thần đạo của Alét-săn-
đri.

All Toàn thể, tất cả

All-beautiful Toàn mỹ

All-powerful Toàn năng

All-sufficient One Đấng
đầy đủ mọi sự

Allah An-la (Danh xưng
Đức Chúa Trời của
người Si-ri, Ai-Cập và
Hồi-giáo).

Allegory Ngụ ý, Tỉ dụ

Alley Đường đi (giữa hai
hàng ghế trong Nhà
thờ).

Alliance Liên hiệp

Allocution Bài diễn văn

ngăn (của Giáo - hoàng
hay hàng Giáo phẩm)

Alleluiah, Halelujah
Alêlugia, (Bài hát ngợi
khen Đức Chúa Trời)

Alluruent Satanic Sự
quyển rũ của Satan

Almanac 1) Một quyển
lich ghi các ngày quan
trọng

2) Một quyển sổ ghi các
ngày lễ của giáo-hội

Almighty, the Đấng toàn
năng

Almond Cây hạnh (Trưng
trung về sự an-lành
của Đức Chúa Trời)

Almoner Kẻ bố thí

Alms, Almsgiving Của
bố thí

Alogi Tà thuyết thuộc
thế kỷ II không tin sự
day. đở của Tin-lành
Giăng rằng Giê-Xu là
Ngôi-Lời

Alpha Mầu tự thứ nhất
của Hy-lạp-ngữ

Alpha and Omega Đầu tiên và sau cùng	Ambo Kệ đọc sách của Hội-thánh đầu tiên
Alphabet Mẩu tự	Amelioration Sự cải tiến
Altar Bàn thờ	Amen A-men, (Cầu cho được như vậy, Quả thật vậy, Chắc thật vậy)
Altar of bread Bàn đề bánh, Bàn tiệc thánh	Americanism Mỹ hóa thuyết
Altar of Incense Bàn xông hương	Amlability Nhã ý, Hảo ý
Alternative Luân phiên, Tuần hoàn	Amillenminallism Thuyết không tin thiên-hy-niên
Alter Biến hình, Biến dạng	Amish A-mi-sô (Một nhánh của Giáo phái Mennonite, Jacob Amman làm thủ lãnh).
Alter ego Người tri-kỹ	Amity Tình bằng hữu
Alteration Sự biến dạng	Amor Thần Amor (của dân Amôrit)
Altruism Vị tha chủ nghĩa	Amoral Phi luân lý
Alumnus, Alumni Cựu sinh viên Thần học	Amos, book of Sách Amôt
Amaze Kinh ngạc	Amphletionic League Liên đoàn, liên minh
Amazement Sự kinh ngạc	Amphictiony Liên minh hội nghị
Amalricians Đồ đệ của Amalic, (Một ngành của thuyết phiếm thần luận)	Amplified BIBLE, the Thánh kinh (Bản dịch phóng khoáng)
Ambition Đam mê, tham vọng	

Amulets Bùa

Amyraldisms Tà thuyết của Moses

Amygrant (chủ trương sự cứu rỗi bởi đức tin tin nhưng bởi ân điển mọi người đều được cứu).

Amyraldists Tin hữu của tà thuyết Amyraldism.

Anaesthesia Ma túy, việc sử dụng thuốc mê

Ahabaptism Lễ tái báp tem

Anabaptist Tin hữu chịu lễ tái báp tem

Analogous Giống, Tương tự

Analogy Sự tương tự, (xem Thomas Aquinas)

Analogy of faith Sự tương tự của đức tin

Analogy of RELIGION The Sự tương tự của đạo giáo (Xem J. Butler).

Analogy of Scripture Sự tương tự của Thánh kinh

Analysis Sự phân tách
Anamnesis (Hi - vãn) kỷ niệm

Anatasis Sự phục sinh (của Chúa và cả nhân loại)

Anathema Anathem, (đứt phép thông công)

Anathema Maranatha Từ liệu Aram có ghi chép ở I Côrintô « Nguyên nó bị rửa sạch, Chúa hầu đến »

Ancestor worship (Cults) Thờ lạy ông bà

Anchorite Yếm thế, biệt thế

Anchoret Ẩn sĩ

Ancient of days, The Đấng Thượng-cổ

Anchor Neo (tiêu-biểu, hy-vọng của Cơ-đốc-nhân, Hêb 6 : 19)

Angels Thiên-sứ

Angel of the Lord Thiên-sứ của Chúa

Angel of destruction	nghĩa, Học-thuyết kẻ
Thiên-sứ hủy-diệt	người như con vật.
Angel Worship Sự thờ	Animality Thú tánh
phượng Thiên-sứ	Animism Duy-linh-luận,
Angelic Thuộc về Thiên-	Vạn vật hữu linh thuyết
sứ	Annihilationism Tịch
Angelic Witness Sự làm	diệt thuyết
chứng của Thiên-sứ	Anniversary Ngày kỷ-
Angelolatry Sự sùng-bái	niệm
hay thờ lạy Thiên-sứ	Announce Rao, báo
Angelo logy Thiên-sứ	Annunciation, Announ-
học	cement. Lời rao-báo
Anger of Lord Cơn giận	Announcemet, angelic
của Đức-Chúa-Trời	Lời rao báo của thiên-
Anglican Communion	sứ
Anh quốc giáo hội	Annual feast Lễ thường
Anglicanism Anh giáo	niên, Lễ chu-niên
Anglo-Catholicism Công	Anoint Xức dầu
giáo Anh quốc	Anointed One Đáng được
Anguish (of sinner) Sự	xức dầu
đau-khổ (của tội-nhân)	Anointing Sự xức dầu
Animal creation Cuộc	Anomaly Dị lệ. Dị thường
sáng-tạo thú-vật	Anormal Khác thường.
Animal Worship of Sự	Bất thường
thờ lạy động-vật (thú-	Answer Sự đáp lời. Sự
vật)	trả lời
Animalism Thú dục chủ-	

- Answer Divine** Sự trả lời của Đức-Chúa-Trời
- Ante-diluvian** Tiền hồng thủy
- Ante-Nicene Christology** Giáo-lý Cơ-đốc tiền Ni-Xê. Cơ-đốc học tiền Ni-xê.
- Anthem** Tán tụng ca
- Anthology** Văn tuyển
- Anthropomorphism** Thần nhân Đồng-bình-thuyết
- Anthroposophy** Nhân-tử học
- Anthroposociology** Nhân xã học
- Anthropology** Nhân chủng học
- Anti-Biblical** Phản nghĩa Thánh-Kinh
- Anti-Christ** Chống lại Krist
- Anti-Christianism** Thuyết Chống CƠ-ĐỐC-GIÁO
- Anticipation** Dự đoán Tiên liệu.
- Anti-Clericalism** Thuyết phản đối giáo-hội và giáo-phẩm
- Anti-denominal** chống giáo phái
- Anti-Intellectualism** Phản đối trí thức thuyết
- Anti-Jewish** Bài xích Do-Thái
- Antilegomena** Sách của Tân ước chưa được kinh-diễn và còn tranh luận.
- Antimission** Antimission Bàn thờ lưu động
- Antinomian controversy** Tranh luận về thuyết phản luật pháp
- Antinomianism** Thuyết chống luật pháp
- Antioch, School of** Môn phái An-ti-ốt, trung tâm An-ti-ốt.
- Antiochian** Nhóm thần học gia ở An-ti-ốt.
- Antiochene theology** Thần học của An-ti-ốt.

Anti - Papiet Kẻ phản Giáo-hoàng	Aphthartodocetism Một ngành của tà-thuyết Duy-nhứt thần-tánh (thế-kỷ VI)
Antipapalism Thuyết phản đối Giáo-Hoàng	Apparent Hiện hiện, Minh bạch
Antipatriotism Phản Quốc	Apparition Sự hiện ra, Sự hiện hình
Anti-psychologism Phản tâm-lý	Appeal to God Kêu cứu với Đức-Chúa-Trời
Anti-Religion Chống tôn giáo	Appearance Sự hiện ra
Anti-Social Chống xã hội	Apple Quả táo (tiêu biểu sự cám dỗ và sự sa ngã của loài người)
Anti-theism Phản thần luận	Appoint Bổ nhiệm
Anti-thesis Phản đề,	Apollinarism Thuyết của ông Appolinarius (chối nhân tánh của Chúa Giê-Xu)
Anti-Trinitarianism Thuyết chống giáo lý Ba ngôi	Apologetics Biện giải, Biện luận
Anti-type Thực-thể, tiền thân của mô-hình	Apologia Lời biện minh
Anti-Volontarism Phản ý-chí luận	Apologist Thần oan gia, Biện hộ gia
Anxiety Sự áy-náy, Sự lo-sợ	Apologize Xin miễn lỗi, miễn chấp, cáo lỗi
Apathy (of the Church) Sự thờ-ơ, lãnh-đạm (của Hội-Thánh)	
Aphorism Cách-ngôn, ngôn-ngữ	

Apology (defence of position) Lời thân oan, Lời biện hộ	Apocalypse of Abraham Sách Khải thị của Áp-ra-ham (Thứ kinh)
Apophthegms Danh ngôn, cách ngôn	Apocatastasis Vạn vật phục hồi
Appellants Khống tố, chống án	Apocrypha Thứ kinh
Application (of the Cross) Sự ứng dụng của Thập tự giá	Apocryphal New Testament Thứ kinh Tân ước
Approach, Doctrinal Sự đề cập về giáo-lý	Apodeletic Hiển nhiên, Xác nhận
Approach, Spiritual Sự đề cập thuộc linh	Apollos A-Pô-Lô
Apply Ứng dụng	Apologue Bài ngụ ngôn
Appoint Bổ nhiệm	Apostasy Bội đạo
Appropriately Thích hợp	Apostate Kẻ bội đạo
Appropriation Thích dụng	Apostil Lời chú thích
Approve Thừa nhận chấp thuận	Apostle sứ đồ
Apocalyptic, Apocalypse Sách Khải thị	Apostlehood, Apostleship Chức vị sứ đồ
Apocalyptic Literature Văn chương Khải thị	Apostles' creed Bài tin điều của các sứ đồ
	Apostle's Doctrine Giáo lý của các sứ đồ
	Aposlolate Văn phòng hay chức vụ các sứ đồ

Apostolic council Hội nghị các sứ đồ (Công 15:)	Aramaic Tiếng A-ram
Apostolic age Thời đại các sứ đồ	Arcani Disciplina Kỷ luật A-ca-ni của thế kỷ 4 và 5
Apostolic decree Quyết nghị của các sứ đồ	Archaeology Khảo cổ học
Apostolic delegate Đại diện các sứ đồ	Archangel Thiên sứ trưởng
Apostolic fathers Các Giáo-phụ	Archbishop Tổng Giám-mục
Apostolic tradition Truyền thống của sứ đồ, Tập truyền các sứ đồ	Archdeacon Tổng Chấp-sự
Apostolic succession sự liên tiếp từ các sứ đồ.	Areheaus A-chê-lau (con Vua Hê-rốt lớn)
Apostolic witness Sự làm chứng của sứ đồ	Archetype Nguyên mẫu (chỉ về Krist)
Apostolical Thuộc về các sứ đồ	Archfiend Thủ lãnh của Ma-qui (Sa-tan, Ma-vương)
Apostolium (Symbolum) Tín điều các sứ đồ	Archpriest Linh mục trưởng, Phụ tá Giám mục
Apothecary Dược sĩ (cổ)	Architect, (First cause) Kiến trúc sư (Nguyên nhân đầu tiên)
Apotheosis, Apotheosis Thần thánh hóa	Argue Tranh biện, Tranh biện luận
Apostrophe Trừ-tà, kỳ-tà	Argument Lý chứng

- Argumentation** Sự tranh luận, sự biện luận
- Arian** Tín hữu tà thuyết A-ri-út
- Arianism** Tà thuyết của A-ri-út
- Aridity (Spiritual)** Khô khan (thuộc linh)
- Ariel** Tên tiêu biểu của Giê-ru-sa-lem
- Aristocratism** Chủ nghĩa Giai-cấp quý-phái
- Aristotle** A-ri-tốt (Triết-gia Hy-lạp)
- Aristotellan philosophy** Triết lý của A-ri-Tốt
- Aristotellianism** Thuyết của A-ri-tốt
- Arianism** Thuyết của A-ri-us
- Ark of Noah** Tàu của Nô-Ê
- Ark of covenant** Hòm Giao-ước
- Arm of God** Cánh tay của Đức Chúa Trời
- Armageddon** Trận Hama-ghê-đôn (Khải huyền 16 : 16)
- Arminianism** Thuyết của A-t-mi-ni-us
- Arminianis's Five Points** Năm Giáo-lý của thuyết Ác-mi-ri-Út (chống Định-mạng thuyết của Calvin)
- Armor, Armour** Khígiáp, áo giáp
- Armor of GOD** Nhung-trang thuộc linh
- Arrest, Arrestation** Bắt bớ
- Arrow** Mũi tên tiêu biểu khi-giới của sự chết
- Artemis** Nữ thần trinh-khiết của Hy-lạp
- Artemon** Ngành tà thuyết dưỡng-tử và Sabellius chủ trương Krits cao trọng hơn tiên tri nhưng chỉ là người thôi (thế kỷ III)
- Article** Điều khoản
- Article of Faith** Tín điều
- Article, forty two** 42 điều khoản, 42 tín điều (của Anh-quốc Giáo-hội)

Articles, ten 10 điều luật của Anh-quốc (thần La-mã giáo 1539)	Asherah A-sê-ra (Thần của dân Ca-na-an)
Articles, thirteen 13 tin-điều 1538 của Anh-quốc Giáo-hội	Ask (God) Cầu xin (Đức Chúa Trời)
Artificialism Nhân tạo thuyết	Asleep Ngủ mê
Ascension Sự thăng thiên	Asleep, Spiritual Ngủ mê thuộc linh, trạng thái ngủ mê
Ascension of Christ Sự thăng thiên của Chúa	Aspiration Lời cầu nguyện ngắn
Ascend Lên, Thăng	Assault Công kích
Ascertain Tin chắc	Assault, Satanic Ma quỷ tấn công
Ascribe Qui cho	Assembly Hội chúng
Ascetical Theology Thần-học khổ tu	Assemblies Các hội chúng
Asceticism Sự khổ tu, Chủ nghĩa cấm dục	Assemblies of God Hội chúng của Đức Chúa Trời (tôn phái Ngũ tuần)
Aselty Tự hữu tính	Assignment Chỉ định
Ashamed Bị hổ thẹn	Assimilation Đồng hóa
Ash Wednesday Lễ tro ngày thứ tư	Asunder, Chia rẽ
Ashes Tro (trong cụ ước tiêu biểu sự khóc than)	Associate Liên-kết, phụ-tá
	Association in creation Liên hợp trong sự sáng tạo

- Association of Ideas** Liên hợp quan niệm, Liên hợp ý tưởng
- Assolt** Tha tội
- Assume** Đảm đương
- Assumption of Mary** Sự thăng thiên của bà Mary
- Assumption** Lễ tựu chức
- Assuage** Thoa dịu
- Assurance** Xác-tín
- Assyria** Nước A-si-ri
- Assyria and Babylonla** Nước A-si-ri và nước Ba-by-lôn
- Asterisk** Nắp đĩa tiệc thánh của Giáo-hội Đông-phương dùng
- Astonish** Kinh ngạc
- Astonishing** Kinh ngạc, Ngạc nhiên
- Astray** Lạc lối, Lạc đường
- Astrology** Chiêm tinh thuật
- Astronomy** Thiên văn học
- Athanasian creed** Bài tin điều Athanasius xác nhận giáo lý Ba-ngôi thành nhục thể (Sáng thế ký 6:)
- Athanasian controversy** Sự tranh chấp của Athanasius
- Atheism** Thuyết vô thần
- Atheist** Người tin theo thuyết vô thần
- Athen** Thành A-thên
- Atmu Thần Trời** Át-mu của người Ai-cập
- Atom** Nguyên tử
- Atomism** Nguyên tử thuyết
- Atone** Hòa hiệp (làm một)
- Atonement (at-on-ment)** Sự giảng hòa giữa Đức Chúa-Trời và loài người
- Atonism** Đạo của Atôn là thần mặt trời của Ai-cập

Atonement work Công	Atrium 1) Sân trước nhà
cuộc cứu chuộc	thờ xưa 2) Phòng chánh
Atonement, day of Ngày	nhà của người La-mã
lễ cứu chuộc	Atrocity Tánh hung bạo
Attack Tấn-công	Auburn affirmation Bản
Attack diabolic Sự tấn	xác tin của hội thánh
công của Ma-qui	trưởng lão phát hành
Attempt Toan, thử	năm 1024
Attend Dự (hội nghị)	Auburn Declaration Bản
Attendance Buổi hội họp	tuyên-ngôn của Hội-
Hội chúng	thánh Tr ở r ở ng - I ă o
Attest Chứng minh	(1837)
Attitude Thái độ	Audientes Người mộ đạo,
Attrack Hấp-dẫn	học viên Phước-âm
Attribute Đặc-tánh	yếu-chỉ
Attributes, divine Các	Auditions Sự nghe
thuộc tánh của Đức	Auditor Soát sổ viên của
Chúa Trời như : vô sở	Hội-Thánh
bất năng, vô sở bất tại,	Augeas Ô-gi-át (Con của
vô sở bất tri; vô thời	Helios thần mặt trời
biến cải v.v...	của người Hy-lạp)
Attributes (Moral) Đạo	Augsburg, Confession
đức tánh	Bài tin điều O-ghi-Bơ
Attribution Sự cấp ban,	của cuộc cải chánh Lu-
Chỉ định	the Riên
Attrition Ăn-năn, Sám	Augur Tiên đoán
hối, (vì sợ hình phạt)	Augury Điềm triệu, Bốc
Buồn rầu khi ăn-năn	chiêm thuật

- August doctrine** Giáo-lý trọng đại, Giáo lý uy nghi
- Augustine, rule of** Luật của Augustine về cầu nguyện, sống nghèo khổ từ thiện v. v...
- Augustinian (of original)** Giáo lý của Augustine về nguyên tội
- Augustinianism** Triết-học và thần học của Augustine (354-430)
- Austerity** Sự nghiêm nghị
- Authentic** Chính xác
- Authentic witness** Chứng nhân chính xác
- Authenticity** Chính xác, Chân xác, Xác thật
- Author** Tác giả
- Authorship** Quyền tác giả
- Authority** Uy-quyền
- Authorized version** Bản Kinh-thánh chính thức (King James)
- Auto** Tự, Tự mình
- Autobiography** Tự-truyện
- Autography** Thủ bút, Tự thuật
- Automatic action** Hành động tự nhiên
- Autonomy** Tự-trị
- Autopistos** (Hi-văn) Tự-tin
- Auto-suggestion** Tự ám thị
- Auxiliary** Phụ tá
- A.V** Chữ viết tắt của Authorized Version
- Avarice** Tham-lam
- Avatar** Đầu thai (Từ liệu Ấn-độ chỉ về sự đầu thai của một vị thần)
- Ave-Maria** Kinh Đức-mẹ
- Ave-Maria Hail** Lời tôn sùng Bà Ma-ri căn cứ theo lời chào của Thiên-sứ Gáp-ri-ên (Luca 2 : 18-42)
- Avenge** Báo thù
- Avenger** Đấng báo thù
- Avenger of blood** Đấng báo thù huyết

Averroism Học thuyết của Averroes	Awakening Tỉnh ngộ, phấn hưng, Tỉnh thức
Averroists Các đồ đệ của Averroes, một triết gia Ai-cập	Awe Mối kinh hãi
Aversion Unconditioned Gớm ghét vô điều kiện	Awful agony Con hấp hối, kinh sợ
Avid Khao-khát	Ax Trục
Avow Nhìn nhận	Axiom Định lý, Hiên nhiên
Avowed method Phương pháp được nhìn nhận	Ayin Mẫu tự thứ 16 của Hy-bá-lai ngữ
Avoid Tránh, Lánh	Ayin Hara Con mắt độc ác (từ liệu Do-thái)
Aware Phòng-bị	Axiology Giá trị học
	Azazel A-sa-ên, (Lêvi 16 : 10)

B

B, Beta Mấu tự thứ hai của Hi-ngữ

Ba Tiếng Ai-cập có nghĩa là linh hồn con người

Baal Thần Ba-anh

Baal-Berith Thần Ba-anh Bê-rit

Babe (baby) in Christ Con trẻ thuộc linh, Con đở trong Krit

Babel Tháp Ba-bên

Bab, the Danh xưng của Mirza Ali Mohamed Ibn Radhik cũng gọi là Babeddin có nghĩa là cửa đức tin (1844)

Babism Tôn phái Ba-bit (ở Ba-tư do Bab sáng lập)

Babylonia Nước Ba-by-lôn

Babylonia Captivity

1) Thời kỳ làm phu tù ở Ba-by-lôn (của dân Do-thái năm 586 T.C.)

2) Thời kỳ Giáo-hoàng bị lưu đày ở Avignon (Pháp 1039-1377)

Babylonia Captivity of the Church Cuộc phu tù ở Babylôn của Hội-thánh (Luận án của Luther công kích chức vị Giáo-hoàng và Uy-quyền của Linh-mục v.v.)

Babilonian Religion

Tôn giáo Ba-by-lôn

Backslider Tin-hữu sa ngã

Background Bối cảnh

Bad act Ác-cứ

Bad-hearted Ác tâm	Baptism, Infant Lễ Báp-têm của con nít
Bad faith Đức tin sai-lạc	Baptism for the death Lễ Báp-têm cho người chết
Bad habit Ác-tập	Baptism, private Lễ Báp-têm riêng
Bad translation Bản dịch sai	Baptismal regeneration Sự tái sinh khi chịu Báp-têm
Badge Dấu hiệu	Baptism, regeneration Giáo lý dạy tin hữu được tái sinh khi chịu Báp-têm (Giăng 3:3, Tit 3:5)
Bad tempered Nhậy giận	Baptismal Candidate Ứng viên chịu Báp-têm
Balanism Thuyết Bai-út (Tà thuyết Bai-út chối ân-điền nhưng không của Đức Chúa Trời)	Baptismal confession of faith Tin-điều Báp-têm
Bait, Satanic Mồi của Sa-tan	Baptismal garment Y phục lễ Báp-têm
Bahaism Đạo Ba-hai	Baptismal instruction Lời chỉ dẫn về lễ Báp-têm
Bairam festival Lễ Bairam (Một trong hai lễ chính của Hồi-giáo)	Baptismal name Tên thánh khi chịu Báp-têm
Baitulos Thiên đàng (của người Phê-nô-xi)	
Baker Người làm bánh	
Balance Cân nhắc; thăng bằng	
Ban Tội đày biệt xứ	
Baptism Lễ Báp-têm	
Baptism, believer's Lễ Báp-têm của tin hữu	

- Baptismal vow** Lời thề hứa của ứng viên chịu lễ Báp-têm
- Baptist The, John Giảng Báp-tít** (Nhà tiên khu của Chúa Giê-Xu)
- Baptistry, Baptistery** Nhà, phòng làm Báp-têm
- Baptize** Làm Báp-têm
- Baptist Church** Hội thánh Báp-tít
- Baptizer The, John Giảng, Tiên tri làm báp-tem**
- Barbarian** Dân dã man (tức không phải người Hy-lạp)
- Bare prose** Đoạn văn xuôi
- Bar-Kochba** Ba-cóc-ba (Mê-si của dân Do Thái. Thủ lãnh cách mạng 132-5)
- Barnabas, Epistle of** Thư tin của Ba-na-ba
- Barren Speculation** Sự suy luận khô-khan
- Baruch, Book of** Sách của Ba-rúc (Thứ kinh Cựu ước)
- Basal principle** Nguyên-tắc căn-bản
- Base** Căn-cứ
- Basic doctrine** Giáo-ly căn-bản
- Basillideans** Đò đệ của Basilides (thế kỷ IV Duy-tri-phái)
- Beam of the Gospel** Tia sáng của Tin-lành
- Bearing** Thái độ, phong độ
- Bearing of the Cross, The Vác (Mang) Thập tự giá**
- Beast** 1) Con thú ra từ vực sâu (Khải 11:7)
2) Con thú ra từ đất là tiên tri giả (Khải 13:11)
- Beautification** Sự Hiễn thánh, Sự phong thánh
- Beautific vision** Dị tượng Hạnh-phúc
- Beautitude** Phước hạnh

Beautiful Caution Sự thận trọng đẹp đẽ	Belial Bê-li-an, thiên sứ sa ngã
Beauty Vẻ đẹp, Mỹ hảo	Belief Tín-ngưỡng
Beauty of nature Vẻ đẹp của cõi thiên nhiên	Believe Tin
Bed-time Giờ ngủ	Believer Tín hữu
Bee Con ong (Tiểu biểu sự siêng năng và đức hạnh)	Bell Cái chuông
Beelzebub Quỷ Bê-ên-xê-but	Beloved Yêu dấu
Beget Sanh	Benediction Sự chúc phúc, Lời chúc phúc
Beginning Ban đầu, Khởi nguyên	Bestow upon Giáng trên, Ban cho
Begotten Con Độc sanh	Betray Phản bội
Behaviour Phẩm hạnh	Betrayal Phản bội
Behaviourism Tâm cử thuyết	Betrayer Kẻ phản bội
Being Bản thể	Betrothal Hứa hôn
Being of God Bản thể của Đức Chúa Trời	Beware Cẩn thận
Being Personal Cá nhân bản thể	Bias Thành kiến, có khuynh hướng
Bel and the Dragon Bê-n và Con Rồng (Thư kinh Cựu ước)	Bible Thánh-kinh
	Bible Characters Nhân vật của Thánh-kinh
	Bible class Lớp Thánh kinh
	Bible Christians Một tôn phái do William O'Biran sáng lập

- Bible College** Trường Kinh-thánh Cao-đẳng
- Bible lands** Các quốc gia được Thánh-kinh đề cập (như Ai-cập, Asiri, A-rập, Siry... v. v...)
- Bible school** Trường Kinh-thánh
- Bible Society** Thánh-kinh hội
- Biblia Pauperum** Đoàn kinh
- Biblical Archaeology** Thánh-kinh khảo cổ
- Biblical Christianity** Cơ-đốc-giáo Thánh-kinh
- Biblical Commission** Ủy ban khảo cứu Kinh-thánh (của La-mã giáo gồm toàn các vị Hồng-Y do Leo XIII thiết-lập)
- Biblical Concept** Ý-niệm Thánh-kinh
- Biblical criticism** Khoa phê-bình Thánh-kinh
- Biblical doctrine** Giáo-lý Thánh-kinh
- Biblical exegesis** Chú-giải Thánh-kinh
- Biblical geography** Thánh-kinh địa-lý
- Biblical Introductions.** Khoa nghiên-cứu và phê-bình lịch sử và văn chương Thánh-kinh v
- Biblical history** Thánh-kinh lịch sử
- Biblical Proof-text** Bản in của Thánh-kinh
- Biblical Research** Khảo cứu Kinh thánh (Sưu-tầm)
- Biblical sense** Nghĩa của Thánh-kinh
- Biblical Theology** Thánh kinh Thần-học
- Biblical understanding** Tri-thức Thánh-kinh
- Biblicism** Thánh-kinh thuyết
- Bibliolatry** Sự thờ lạy Thánh kinh
- Bibliomania** Ham mê đọc sách

- Bibliography** Thư-tịch học
- Biding Prayer** Bài cầu nguyện cho người sống và kẻ chết (Anh giáo)
- Bigamy** Song hôn
- Bilocation** Song hiện. Hiện diện ở hai chỗ trong một lúc)
- Biding and loosing** Buộc và mở (Mathiơ 16 : 19)
- Binitarianism** Nhị ngôi thuyết (chối bỏ ngôi thứ ba)
- Biography** Tiểu-sử
- Biologism** Sinh-vật học
- Blometry** Sinh-trắc học
- Birds of the Bible** Loài chim trong Thánh-kinh
- Birth** Sự sanh ra
- Birth day** Sinh nhật
- Birth of Jesus, the** Sự giáng sanh của Giê-xu
- Birth of Christ** Sự giáng sanh của Krist
- Birth place of Jesus, the** Địa điểm Chúa Giê-xu giáng sanh
- Birth Right** Quyền trưởng tử
- Bishop** Giám-mục
- Bishop Coadjutor** Phó giám-mục
- Bishop, Auxillary** Giám Mục Phụ tá
- Bishop, Monastic** Giám mục tu viện (Tu-viện trưởng)
- Bishop in Ordinary** Giám-mục Giáo khu
- Bishop suffragan** Phó Giám-mục
- Blameless** Toàn bích
- Blaspheme** Lộng ngôn
- Blasphemy** Sự lộng ngôn
- Bleak** Không nơi trú ẩn trống trải
- Bless** Ngợi khen, cảm tạ
- Blessed land** Phước địa
- Blessed One, the** Đấng Hạnh phước

Blessedness Sự đầy-tràn ơn phước	Bodily function Tác dụng của thân thể
Blessedness of Christ's Mother the Đức mẹ đầy hạnh phước của Krit	Body of Christ Thân thể của Krit
Blessing Phước hạnh, Ơn phước	Boldness Sự dạn dĩ
Blest, Abode of the Phước cư, Lạc tuyền	Bond Mối ràng buộc
Blind faith Đức tin mù quáng	Bondage Thân phận nô-lệ
Blindness Mù lòa	Book of Baruch The Sách của Ba-rúc (Thư kinh Cựu ước)
Blindness spiritual Mù lòa-thuộc linh	Book of Books Thánh- kinh
Blood Máu, huyết	Book, of Common Prayer Kinh cầu nguyện (của Anh giáo)
Blood, The field of Ruộng huyết (Akeldama)	Book of the Dead Sách kẻ chết
Blott out Xóa khỏi	Book of Enoch Sách của Ê-nóc (Thư kinh Cựu ước)
Boast, Boasting Khoe- khoang	Book, Heavenly Sách của Thiên đàng (Khải 20:12)
Boat Thuyền, ghe	Book of life Sách sự sống
Boanerges Bô-a-nét (tên Chúa Giê-xu đặt cho hai con trai ông Xê-bê- đê)	Book of Mormon Kinh của giáo phái Một-môn
Body Thân thể	

Books, Sacred Sách	Breastplate Bảng đeo ngực
Thánh	
Booth Lều	Breastplate of the High
Booths, feast of Lễ lều tam	Bảng đeo ngực của thầy tế-lễ
Born again Sinh lại	Breath Hơi thở
Borrow Mượn	Breathe Hô-hấp
Bottomless Pit Vực thẳm	Breathe Hà-hơi
Bounteous peace Sự bình an phong phú, Sự bình an trọn vẹn	Brethren Anh em
Rainbow Mống	Brethren of the Free Spirit Nhóm Anh Em Tinh-thần Tự-do
Bowels Bụng	Brethren of the Sword Nhóm Anh Em của Cây Gươm
Brahmanism Bà-la-môn giáo	Brethren of Lord Nhóm Anh-Em Chúa
Branch Cành, Nhánh	Breed Chăn nuôi
Branch Hellenistic Nhánh Hê-lê-nít	Bride, Bridegroom Chàng rể, Cô dâu
Brazen serpent Rắn đồng	Bring fruit kết quả
Bread Bánh	Brimstone Diêm sinh
Bread, Holy Bánh thánh	Bronze age Thời đại Hoàng-đồng
Bread of life Bánh sự sống	
Breaking of bread Bẻ bánh	
Breast Ngực	

Brother, brethren Anh Em	Building a Church Xây dựng Hội-thánh
Brotherhood Tình Huynh đệ	Bull-Cult Sự thờ lạy con bò
Brotherhood movement Phong trào Huynh đệ	Bull Papal Sắc luật Giáo-hoàng
Brotherly love Tình thương Huynh đệ	Bulk Đống, xếp,
Brook Suối	Bultmann, Rudolf Karl Bút-măn (Tân chính thống Thần đạo gia)
Broom Chổi	Burden Gánh nặng
Brutism Thú cơ-thuyết	Burial Lễ an táng
Buddha Đức Phật	Burnt offering Của lễ thiêu
Buddhism Phật-giáo	By himself Tự Chúa, Do Chúa
Buddhist priest Vị Sư	By himself Tự nó
Buddhist Scriptures Kinh Phật	B. V. M Chữ viết tắt « Blessed Virgin Mary » Có nghĩa là đáng ngợi khen trinh nữ Ma-ri
Bulld Xây dựng, Gây dựng	
Building Cơ sở	

C

- | | |
|--|---|
| <p>Cabala, Cabbala Thần bí phái (của người Do-thái)</p> <p>Caesar Sê-sa (Hoàng đế La-mã)</p> <p>Cain Ca-in (kẻ giết em là A-bên)</p> <p>Calamity Hoạn nạn, tai ương</p> <p>Calendar Lịch</p> <p>Calf golden Bò vàng (A-rôn và Giê-rô-bô-am tạo nên)</p> <p>Calixtins Nhánh Ca-lit-tin (Morave)</p> <p>Calvary Gogotha Đồi sọ</p> <p>Calvin, John Giảng Canh-vinh</p> <p>Caviness Tôn phái Canh-vinh, Canh-vinh chủ nghĩa</p> | <p>Calvinism's Five Points Năm Giáo lý của Tôn phái Canh Vinh</p> <p>Calvinists Tín hữu tôn phái Canh-vinh</p> <p>Call, Calling Sự kêu gọi</p> <p>Call of God Sự kêu gọi của Đức Chúa Trời</p> <p>Calling Holy (Divine) Sự kêu gọi thánh</p> <p>Call to penitence and prayer Lời Mời ăn năn và cầu nguyện</p> <p>Camp meeting Cuộc họp trại</p> <p>Canaan Xứ Canaan</p> <p>Canaanite period, Bronze age Thời đại Canaan</p> <p>Canaanite Religion Tôn giáo của Ca-na-an</p> |
|--|---|

- Cancellation of sin** Sự
thủ tiêu của tội lỗi
- Candidate** Ứng viên
- Canon** Kinh điển, Giáo
luật, Chuẩn Giám mục
- Canon, Jewish** Kinh điển
người Do-thái
- Canon law** Kinh điển luật
pháp
- Canon of New Testament**
Kinh Tân-ước
- Canonical** Hiệp với kinh
điển, Sự thần thánh
hóa.
- Canonization** Sự kinh-
điển-hóa, Sự Thần
thánh hóa
- Canonize** Kinh-điển-hóa
Thần thánh hóa.
- Canticle** Bài ca
- Cannibalism** Tục ăn thịt
người
- Canterbury** Căng-tơ-bo-
ri (Tòa Tổng Giám Mục
Anh giáo đặt ở thành
phố này từ 597)
- Canvass** Thảo luận, bàn
cãi
- Caodaism** Cao-đài giáo
- Caodaists** Tín hữu Cao-
đài
- Captain of Salvation**
Nguyên soái của sự cứu
rỗi, Chỉ huy trưởng của
sự cứu rỗi (chỉ về Giê-
xu)
- Capitalism** Chế độ tư bản
- Captivity** Epistles Phu
tù thư tin
- Cappadocian Fathers**
Giáo phụ ở Cáp-ha-đốc
(Basil the great, Grego-
ry of Nissa và Gregory
of Nazianzus)
- Cardinal** Hồng-y
- Cardinal** Quan trọng,
Chính
- Cardinal doctrines** Giáo
lý quan yếu
- Cardinal numbers** Bản
số
- Cardinal virtues** Đức
hạnh cốt yếu
- Care** Lo lắng
- Care anxiety** Áy náy, lo
lắng

Careful	Cẩn thận, thận trọng	Catechetical school	Trường dạy giáo lý đại cương
Careless	Bất cẩn	Catechism	Sách giáo lý đại cương
Carnal	Xác thịt	Catechism Luther's	Sách giáo lý đại lý cương của Luther
Carpenter	Thợ mộc	Catechist	Giáo viên dạy giáo lý đại cương
Cartesianism	Triết học Descartes	Catechist school of Alexandria	Trường giáo lý đại cương ở Alexandria
Carthaginian Religion	Tôn giáo dân Các-ta-gơ	Cathedral	Thánh đường
Caste	Giai cấp	Catholic	Thuộc La-mã giáo, Tin hữu La-mã giáo
Caste system	Hệ thống giai cấp	Catholicism	La-mã giáo
Casulstry	Nau đề học	Catholic epistles	Thư tín phổ thông
Casualism	Ngẫu nhiên học	Catholicity (Hi-văn Kath'holou)	Phổ thông
Catabaptists	Kẻ chống lễ Báp-tem	Cause	Nguyên nhân
Catacomb	Hầm mộ	Celebrate	Cử lễ, Hành lễ
Catechumen	Người mộ đạo	Celebrating	Hội chúng cử lễ
Category	Hạng, loại	Cellbaey	Cảnh độc thân
Categorical Imperative	Loại được quyết định, Mạng lệnh tối cao		
Catechetical instruction	Sự dạy dỗ giáo lý đại cương		

- Cenobite** Tu sĩ tập thể
- Censer** Lư hương
- Cetrisism** Trung-dụng thuyết, Hướng tâm luận
- Ceremony** Lễ, buổi lễ
- Ceremony law** Quy luật buổi lễ
- Cerinthianism** Thần nhập thuyết
- Cerinthians** Môn đệ thuyết thần nhập
- Certain** Xác thực, Chắc chắn
- Certainty** Tánh cách xác thực
- Chairman** Chủ tịch
- Chalcedon, Council of** Hội nghị Canh-xê-đôn (451) lên án tà thuyết Eutyches và Nestorius
- Chalcolithic** Thời đại giao- thừa của đồng khí và tân-thạch
- Cham Cham**, con Nô-ê
- Chance** Dịp may (Luca 11: 36)
- Channel** Đường giao thông
- Character** Phẩm cách, Đặc tánh
- Chaos** Tình trạng hỗn độn
- Chaotic** Hỗn độn
- Chapel** Nhà thờ (nhỏ)
- Characteristic** Đặc biệt
- Charisma** Ân tứ (Hi-văn)
- Charity** Lòng từ thiện
- Charm** Quyển rũ, Sự mê hoặc
- Chasm** Vực thẳm
- Chastise** Trừng trị
- Chassidim (Hasidim)** Nhóm tin Kinh (Người Do Thái, thế kỷ 18)
- Chastity** Trinh khiết
- Chasten, Chastise** Trừng phạt
- Chastisement of God** Sự trừng phạt của Đức Chúa Trời
- Cherub, Cherubin** Thiên-sứ
- Child** Con trẻ, thiếu nhi
- Child Evangelism Center** Trung tâm truyền đạo thiếu nhi

Child study Thiếu nhi tâm lý học	(C. & M. A.) Hội Truyền giáo Tin Lành
Children's day Ngày của thiếu nhi	Christian Community Cộng đồng Cơ-đốc-nhân
Childhood Thiếu thời, Ấu thời	Christian Education Cơ-đốc Giáo dục
Chiliasm Thiên hạ-niên thuyết	Christendom Cơ-đốc Giáo dân
Chinese Religion Tôn giáo của Trung-hoa	Christocentric Theology Thần học lấy Krit làm trung tâm
Choice Sự chọn lựa	Christian National Church Cơ-đốc tín hữu Quốc gia Giáo hội
Choir Ban hát, Ca đoàn	Christian Ethics Cơ-đốc Đạo đức học
Choose Tuyển chọn	Christian Independent Church Cơ-đốc Tin hữu Độc lập Giáo hội
Chaplain Tuyên úy	Christian like Giống như Krit
Chorus Điệp khúc	Christology Cơ-đốc-luận
Chrisom Linh du	Christian Science Cơ-đốc khoa học
Christ Đấng Krist, Hi-vân: KRISTOS	
Christdelphian Tôn phái Anh Em (Jolan Thomas sáng lập vào năm 1848)	
Christian Cơ-đốc nhân	
Christian and Missi- onary Alliance	

Christian Socialism Cơ đốc xã hội thuyết	Chronologist Niên đại học gia
Christo-Centric Krit Trung tâm	Chronology Niên đại học
Christian theologian Nhà thần học Cơ đốc giáo	Chronos (Hi-văn) Thời giờ
Christian Theology Thần học Cơ đốc	Church Nhà thờ, Hội thánh
Christianity Cơ-đốc giáo	Church book Sách Hội thánh
Christianize Cơ đốc hóa	Church concept Ý niệm Hội thánh
Christmas Lễ giáng sanh	Church government Chánh thể Hội thánh
Christmas carol Thánh ca giáng sanh	Church of Christ Hội thánh Đấng Krist
Christmas day Ngày Chúa giáng sanh	Church Congress Hội nghị Giáo hội
Christmas Eve Đêm giáng sanh	Church discipline Kỷ luật giáo hội
Christmas present Quà Nô-ên	Church Father Giáo phụ
Christmas-tide Mùa Giáng-sanh	Church History Lịch sử Hội thánh
Christmas-tree Cây Nô- ên	Church member Ban viên Hội thánh
Christmasy Quang cảnh Giáng sanh	Church militant Hội thánh hăng chiến đấu
Chronicle Niên sử	Church Missionary Society Hội Truyền giáo Anh quốc.

Church of The Brethren,	Clear Minh bạch
The Hội thánh Anh Em	Clergy Giáo phẩm, Tu sĩ
Church policy Chánh sách Giáo hội	Clericalism Đạo giáo hóa thuyết, Tập quyền Giáo phẩm
Church's Message, The	Clemency Lòng nhân từ
Sứ điệp của Giáo hội	Clementine Literature
Church triumphal Hội thánh hăng đăc thắng	Văn chương của Kiê-măng tin (H. T. đầu tiên ở La-mã)
Circumcise Cắt bì	Clergyman, Cleric Tu sĩ, Mục sư, Linh mục
Circumcision Phép cắt bì	Clitique Đảng phái, Môn phái
Citadelmentality Thành-lũy tinh-thần	Cloud Đám mây, Bao phủ
Citizenship Quyền công dân	Club Đoàn thể
City Đô thị	Codex moral Luật lệ luân lý
Civil laws Dân luật	Codex Sinaiticus (B) Bản cổ sao Si-nai
Civilization Nền văn minh	Codex Vaticanus (B) Bản cổ sao Va-ti-căn
Clairvoyance Thấu thị	Codex Bazaе Bản cổ sao Bê-gia
Class Giai cấp	Codex Alexandrinus (A) Bản cổ sao A-léc-xăn-dri
Classic Cổ điển	Coequality Đồng đẳng
Classicism Cổ điển chủ nghĩa	
Classify Phân loại, phân hạng	
Clean, unclean Tinh khiết, Bất khiết	

Coeternal Đồng vĩnh cửu	Command, Command-
Coexistence Đồng thực tại	ment Mệnh lệnh, Điều răn
Coffin Texts, The Các Bản Quan tài (2.160-1.580)	Commentaries, Biblical
Cognition Sự nhận thức	Sách giải nghĩa Kinh thánh
Coherent Kết hiệp	Commercialism Ốc vụ lợi
Collect Thu thập, Sưu tập,	Commit Giao thác, Phó thác,
Collection Sự lạc quyền	Commitment Sự phó thác, Sự giao thác,
Collectivism Tập sản chủ nghĩa	Commission Sứ mạng, Ủy nhiệm
College Trường Cao đẳng	Commission, The Great
Colleague Đồng công, đồng nghiệp	Ủy nhiệm vĩ đại, Sứ mạng trọng yếu
Colloquium Cuộc Hội nghị	Common Phổ thông, chung
Colporteur Cán bộ phân phát sách	Common Grace Ân điển phổ thông
Collateral Song song, phụ thuộc	Common Inspiration Sự hà hơi phổ thông
Collapse Sụp đổ	Common Prayer Book
Colossians. Epistle Thư tin Cô-lô-se	Kinh Điều. Kinh Cầu nguyện chung (Anh giáo)
Combination Tổ hợp, phối hợp	
Comforter Đấng yên ủi	

Communal Song Bài ca cộng đồng	Completion, The Sự hoàn tất
Communion Thông công	Complex Phiền phức
Communism, Holy Sự thông công thánh	Comprehension Sự nhận thức, Sự lãnh hội
Communion of Saints Sự thông công các Thánh	Compute Định giá, đánh giá
Communism Cộng sản thuyết	Computer Đẳng đánh giá
Companion Bạn đường	Concealment of God Sự kín nhiệm của Đức Chúa Trời
Company Toán, đoàn, đội	Conceive Thụ thai.
Comparatism Tương đối thuyết	Conceived by the Holy Spirit Được cảm thai, Thai dựng bởi Đức Thánh Linh
Comparative Investigation Tham chiếu điều tra	Concept Quan niệm, khái niệm
Comparative Religion Tôn giáo tham chiếu	Conception of love Khái niệm của tình yêu
Compassion Lòng trắc ẩn. Sự thương xót	Conceptualism Khái niệm luận
Compassionate Trắc ẩn, thương xót	Concision Rõ ràng
Compendium : Toát yếu	Conclave Hội nghị Hồng y
Competition Cuộc tranh đua	Concomitance Tương tỳ, phụ tỳ
Complete Revelation Sự hiển thị trọn vẹn	

Concordance Phù hợp	Confessor Linh mục xưng tội
Concordance, Biblical Thánh kinh phù dẫn	Confession of Christ Sự tuyên bố của Krist
Concordat Sự thỏa thuận	Confession of faith Tin điều
Concrete Cụ thể	Confession of sin Sự xưng tội
Concrete Reformation Cuộc cải chánh cụ thể	Confession and absolution Xưng và tha tội
Concubine Vợ bé	Confirm Xác nhận
Concupiscence Nhục dục, dâm dục	Confirmation Lễ xác nhận
Concur Phù trợ	Confidence Lòng tin nhiệm
Condemn Định án	Conflict Cuộc chiến
Condemnation Sự định án	Conformity Phù hợp
Conditional Immortality Bất tử điều kiện (Thế kỷ 4, Bắc Phi)	Confucianism Khổng giáo
Conditional Baptism Lễ Báp tem điều kiện	Confucius Đức Khổng Phu tử
Conditional Predestination Tiên định điều kiện	Congregation Hội chúng
Conduct Cách cư xử	Congregational Hội chúng tự trị, Thuộc Hội chúng tự trị giáo hội
Conference Hội đồng	
Confess Xưng ra	

Congregational Church The theo Hội chúng tự trị Giáo hội	Constancy Bất biến, tành cương nghị
Congress Hội nghị	Constitution Sự cấu tạo, thề chế
Congruence Sự Phù hợp	Constrast dị biệt
Conjecture Sự ước đoán, ước thuyết	Consusstantiation Đồng thề thuyết
Conscience Lương tâm	Consul Lãnh sự
Consciousness Sự cảm biết	Consummation Kết liễu, cáo chung (sự)
Consecrate, Consecra- tion Hiến dâng	Consumption Sự tiêu thụ
Consensus Sự đồng ý	Contact Tiếp xúc
Consent Ưng thuận	Contamination RELI- GIOUS Lan tràn tôn giáo
Consequence of sin Hậu quả của tội lỗi	Contemplation Trầm tư mặc tưởng
Conserve Bảo tồn	Contentment Sự thỏa mãn, sự bằng lòng
Conservation, Preser- vation Sự bảo tồn	Contigency Sự ngẫu nhiên
Conservatism Bảo tồn chủ nghĩa	Continuity Liên tục tính
Consistory Tòa án	Continuation Sự liên tục
Consider Suy nghiệm	Contribution Sự đóng góp
Consolation Sự yên ủi	Contrite Hối hận, buồn rầu
Constraint Ép buộc, Ràng buộc	

Contrition Sự Hối hận	Coran, Koran Kinh Cô-răn (Hồi giáo)
Control Kiểm soát	Cornerstone Vầng Đá Góc Nhà
Controversy Sự Tranh luận	Coronation Tôn vương
Convention Hội đồng	Corporalism Thuộc thể
Conversation Hầu chuyện, trò chuyện	Corporation act Hành động đoàn thể
Conversion Sự trở lại (với Chúa)	Corpus Christi (La tinh) Thân thể Krit
Convert Người trở lại (tin Chúa)	Correct Sửa
Convocation Triệu tập	Correction Sự sửa chữa
Convict, Conviction Tin quyết, sự tin quyết	Correlativism Đồng tương quan thuyết, tương quan thuyết
Coordination Sự sắp đặt, Sự Phối trí	Corruption Sự hư hoại
Copt, Coptic Hội thánh Copt	Corruption Moral Đạo đức suy đồi
Coptic Church, The Hội thánh Copt (lúc đầu tiên)	Corruption Physical Sự hư hoại thuộc thể
Copula Điều liên hệ	Cosmic Thuộc về vũ trụ
Corban (Hibálal Qorban) Của lễ dâng Đức Chúa Trời (làm trọn lời hứa nguyện)	Cosmic history Lịch sử vũ trụ
	Cosmogony Vũ trụ khai sinh luận

Cosmology Vũ trụ luận	Creation Cuộc sáng tạo
Council Hội nghị	Creationism Thuyết linh hồn thọ tạo
Council, Christian Hội nghị Cơ-đốc giáo	Creative Intelligence Đấng sáng tạo khôn ngoan
Counsel Lời khuyên dạy	Creative word Lời sáng tạo
Counselor Cố vấn	Creator Đấng Tạo hóa
Countenance Diện mạo, dung nhan	Creature Loài thọ tạo
Counter-reformation Phản Cải chánh	Credulity Sự vô-tin
Courage Sự can đảm	Creed, Creeds Tin điều
Covenant Giao Ước	Cremate, Cremation Hỏa táng, sự hỏa thiêu
Covenant of grace Giao Ước của ân điển	Crises Theology Tàn chánh thống
Covenant of Theology Giao Ước của Thần học	(Neo Orthodox) (của Karl Barth)
Covenant of works Giao ước của công tác	Criterion, Criteria Tiêu chuẩn
Covenanter Giao ước tin hữu	Critique Phê bình gia
Cover Bao phủ, khóa lấp	Critical congesture Phê bình, phỏng đoán
Covet Ham, tham lam	Criticism Sự phê bình
Covetousness Sự tham lam	Criticism new Testa- ment Khoa phê bình Tàn ước
Crazy Khùng, gàn	
Create Sáng tạo	

Criticism Old Testament	Culprit Bị cáo nhân
Khoa phê bình Cựu ước	Cult Sự thờ phượng
Criticize Phê bình	Cultic laws Luật lệ thờ phượng
Crucial point Điểm quyết định	Cultic ritual Nghi thức thờ phượng
Crucifix Thập tự giá	Culture Văn hóa
Crucifixion Sự đóng đinh vào Thập tự giá	Cultural concept Ý niệm văn hóa
Crucify Đóng đinh (vào thập tự giá)	Cuneiform Có hình cái nệm
Crusade Thập tự quân	Cunning Quỉ quyết, Xảo quyết
Cross Thập tự giá	Cup Ly
Cross-bearer Người vác thập tự giá	Cup and Bread Bánh và chén
Cross-comunication	Curate Linh mục (Mục sư Anh giáo)
Tương giao song chiều	Curriculum Chương trình
Crowd Đám đông	Curse Lời nguyền rủa
Crown Mão miện	Cursed Đáng ghét
Crowns of thorns Mão gai (Binh sĩ đội cho Giê-xu)	Custodian Bảo quản gia
Crux Yếu điểm	
Culmination Cực điểm	

D

- D 1) Tiêu biểu cho tài liệu D** tác giả sách Phục truyền
- 2) Tiêu biểu của Codex Bezae**
- Da-Bog Đa-bô** (Thần mặt Trời của dân Slave)
- Dagon Đa-gôn** (Thần của dân Canaan, Quan 16 : 23-30)
- Daimon, Daemon Đai-môn.** (Thần hộ vệ của Đạo Hi-lạp)
- Daleth Đa-lết** (Mẫu tự thứ tư của Hi-Bá-Lai ngữ)
- Daltonism Bệnh loạn sắc, Loạn sắc chứng**
- Damned Định án, Lên án**
- Damnation Sự định tội, lên án**
- Dan Đan** (Con của Gia cốp)
- Daniel Đa-ni-ên**
- Daniel, Book of Sách Daniên**
- Darkness Sự tối tăm**
- Darwin Đạt-văn**
- Darwinism Học thuyết Đạt-văn**
- David Đa-vít**
- Day Ngày**
- Day of Lord Ngày của Chúa**
- Day spring Tầng sáng, Rạng đông**

Day of Atonement Ngày của sự cứu chuộc	Debtee Chủ nợ
Day of Lord, God, Christ Ngày của Chúa, Đức Chúa Trời, Krit	Debtor Người mắc nợ
Day-time Ban ngày	Debase Ngụy-tạo
Dawn Rạng đông	Debate Tranh-luận
Deacon Chấp sự	Debauch Truy-lạc
Deaconess Nữ chấp sự	Decalogue (Ten Words) Mười điều răn (Xuất 21: 1-17)
Dead Language Tử ngữ	Decay Suy-tàn, Thối nát
Dead Sea Scrolls Các cuộn Biển chết	Decelt Phỉnh-gạt, Mưu gian-dối
Dead Sea Biển chết	Decide Quyết-định
Dean Giám học, Giám thị, Khoa trưởng	Decision Sự quyết-định
Dear Dad Thân sinh mến, Ba mến	Decree Nguyên-chỉ
Death Sự chết, Tử thần	Decree of God Nguyên-chỉ của Đức Chúa Trời
Death of God Sự chết của Đức Chúa Trời (Từ liệu của các Thần học gia của Tân phái hiện đại hay dùng)	Decretals Giáo-lệnh
Death of Christ Sự chết của Krit	Decretals, False Giáo-lệnh giả-mạo
Debt Nợ, Nợ-nần, Tội-khiên	Defilement Làm dơ-bẩn, Làm ô-uế
	Deification Sự phong-thần
	Dehistoricize Giải-tỏa sự-kiện

- Deism** Tự-nhiên thần-giáo (Thế-kỷ 17, Anh-quốc)
Delty Thân-đức
Deliver Giải-cứu
Demlurge Hóa-Công
Demoniac Bị quỷ ám
Demonic Thuộc về quỷ
Demonism Ma giáo, Ma thuyết
Demons Quỷ, Ác-quỷ
Demonology Tà linh học
Demonstration Biểu diễn
Democracy Dân chủ thể chế
Demythologisation Sự giải tỏa huyền thoại
Denial Từ chối
Denomination Giáo phái
Deny Chối, Phủ định
Deposite of faith Nguồn gốc của Đức tin
Deontology (Moral obligation) Bồn phận luận
Depravity Sự hư hoại, suy đồi thuộc linh
Depravity, total Sự bại hoại toàn diện
Depression Tinh thần chán nản, Uất ức
Deride Nhạo-báng, Chế-nhạo
Descent into Hell (Hades) Xuống âm phủ (Tin điều)
Design Thiết-kế, (Chứng cứ của Thánh Thomas chứng minh sự thực hữu của Đức Chúa Trời)
Descendant Hậu tự, Dòng dõi
Desecration Làm ô-uế
Descent of the Spirit Đức Thánh Linh giáng trên Chúa Giê-xu, Đức Thánh Linh giáng lâm trong ngày Ngũ tuần
Desire Ước muốn
Despair Tuyệt vọng
Desolation Sự tiêu điều
Despotism Áp chế chủ nghĩa, Chế độ bạo chúa

Destiny Số mệnh	Devoted things Vật biệ riêng ra thánh (Dân 18: 14)
Destroyer Đấng hủy diệt	Devotions Các buổi cầu nguyện
Destruction Sự hủy diệt	Devout Tin kính, sùng đạo
Determinate Đã định	Devour Nuốt
Determine Xác định, Quyết định, Nhất quyết, Nhất định	Diabolos Sa-tan, Ma-quỷ
Determinism Thuyết định mệnh	Diabolic Thuộc về Ma- quỷ
Deutero Ngụy kinh, Thứ kinh	Diabolism Sự thờ lạy Ma quỷ, Ma-Giáo
Deutero Isaiah Đệ nhị Ê-sai	Diacritical Phân biệt
Deuteronomy, Book of Phục truyền luật lệ ký	Diallele Điệp ngữ
Deutero Pauline Thứ thứ Phao-lô	Dialectical, process Tiến trình biện chứng
Develop Phát huy	Dialectic Biện chứng pháp
Devil (Diabolos) Ác thần, Ma quỷ	Dialectical protestant Cải chánh biện chứng
Devil worshipers Kẻ thờ lạy Ma quỷ	Dialectrical trial Thi nghiệm biện chứng
Devote Dâng, Cúng hiến	Dialogue Sermon Bài giảng đối thoại
Devotee Kẻ sùng đạo	Dialogue Cuộc đối thoại
Devotion Tận tâm, tu dưỡng đạo tâm (thờ phượng, suy gẫm, dâng trọn)	

Dialectrical Theology Biện chứng Thần học (Karl Barth)	Dilemma Cảnh khó xử, tiến thoái lưỡng nan
Diaspora Cuộc tản lạc (dân Do thái), Tản dân	Dime 1/10 đồng cho nhà thờ
Diana Đia-na (Nữ thần mặt trăng của La - mã)	Dimension Chiều hướng
Diana of Ephesus	Dimorphism Đồng thể nhị hình
Diatessaron, The Đi-anh (Nữ thần Artemis của thành Êphê-sô)	Dirge Ca thương, Bài hát phúng điếu
Dichotomy Nhị thần pháp	Discern Nhận chân, Biệt chân
Dichotomy Lưỡng phân thuyết	Discernment Nhận chân
Didache, The Sách dạy- dỗ các sứ đồ	Disciple Môn đệ, Tin hữu, Tin đồ
Didactic Thuộc khoa giáo huấn	Discipline Kỷ luật
Die Chết	Discovery Phát minh
Different Dị biệt	Discrimination Biện biệt
Difference Dị tính	Disease Bệnh tật
Diocese Giáo. khu (của Giám mục)	Ditheism Nhị thần thuyết
Diophysite Nhị tánh đồ	Dishonour Sĩ nhục, sĩ bàng, bất kính
Digamy Tái hôn, tái giá	Distinct Phân minh
Dignity Phẩm cách	Disobedience Không vâng lời
	Disparate nature Dị biệt tính

Dispensation Giai đoạn thần thị	Divine work Thần công, Thần tác
Dispensationalism Giai-đoạn thần-thị thuyết	Divination Bói toán, Bói khoa, Lý số
Dispersion Xem Diaspora	Divinity of Christ Thần tánh của Đấng Krit
Dispensation of the fulness Giai đoạn của sự đầy-trọn, Thời-kỳ của sự đầy-trọn	Divine revelation Thiên khải
Distinction Biệt tính	Divine government Sự trị của Đức Chúa Trời
Distinctiveness Luật phân biệt	Divine power Quyền năng của Đức Chúa Trời
Distinguish Biệt biện, Phân biệt	Divine will Thần ý, Thánh ý
Distribute Phân phối	Divine affirmation Thần quyết
Distribution Sự phân-phối	Divine help Thần trợ
District Superintendent Giáo hạt-trưởng	Divine perfection Sự toàn vẹn của Đức Chúa Trời
Divorce Ly dị	Divine necessity Thần-yếu
Divergence Bất đồng	Divine providence Thần hựu
Divine Thần, Thuộc thần linh	Division Chia rẽ
Dives Tên phú gia ở Luca 16:19-31	

Divinity Thần tánh	Divin nature Thần tánh	Dominant concept Ý-niệm cao-siêu
Divorce Ly dị		Dominion Quyền thống-trị
Divisibility Khả dĩ phân-tách		Donation of Constantine Vật biểu-tặng của Công-tăng-tin (Thế-kỷ 8 và 9)
Docetism Hiện hình thuyết		Donatism Giáo-thuyết của Donatus (Thế-kỷ 4)
Doctorate Học-vị tấn-sĩ		Donatist Đò-đệ thuyết Donatus
Doctrine Giáo-lý		Door Cửa
Doctrinaire Thuộc về giáo-lý		Doubt, Doubts Nghi-ngờ, Sự nghi-ngờ
Doctrine of man Giáo-lý về nhân-loại		Double Predestination Tiên-định SONG-PHƯƠNG
Dogma Giáo-lý, Tín lý		Doway Bible Thánh-Kinh Đò-wê (Cửa Lamã Giáo-hội, Dịch ở Doway và hoàn tất ở Rheims)
Dogmatic form Thể thức tín lý		Dove Chim bồ-câu
Dogmatism Chủ nghĩa độc-đoán		Double personallty Nhị-trùng nhân-cách
Dogmatic formulae Các công thức giáo-điều		Doxology Bài Ca Ngợi-Khen
Dogmation Giáo lý chủ nghĩa		D. Th. Tấn-sĩ Thần-Khoa
Dogmatic Thuộc về giáo-lý		
Dolorism Bi-khổ thuyết		
Dominant Xuất-chúng, Ưu-tú		

Dr. Of Ministry Tấn-sĩ	Duality Nhị nguyên tính
Thánh-Chức	
Dragon Con rồng, Satan	Duration Thời gian
Dread Hải-hùng, Ghê-sợ	Dust Bụi đất
Dream Chiêm bao	Duty Bồn phận
Drey Căn	Dyad Nhị tố
Drink Uống	Dynamics Sức mạnh năng lực, Sức mạnh
Drink offering Rượu thờ thần	Dynamic inspiration Sự hà hơi động lực (sống động)
Drunkenness Say sưa	Dynamism Thuyết duy- lực
Decline Suy đồi	
Dualism Nhị nguyên luận	

E

- | | |
|--|--|
| E Tiêu biểu cho nguồn tài liệu Elohist (Ngũ-kinh) | Eastern Catholic church Đông chính-thống Giáo hội |
| Ea, Enki Thần khôn-ngoan của Babilôn | Eat Ăn |
| Eagle Chim Ưng (tiêu biểu cho thần Zeus của Đạo Hi-lạp) | Ebal Núi Êban |
| Ear Lỗ tai (tiêu biểu cho sự phản phúc (Giăng 18 : 10)) | Ebionites Tà thuyết Ebionites |
| Earnest Sự sốt sắng | Eccentricity Trạng thái kỳ dị |
| Earth Đất | Ecclesiasticus Sách khôn-ngoan (do Ben Sira soạn, 180-C.T.) |
| Easter Lễ phục sanh | Ecclesiastes, Book of Sách truyền-đạo (của Salomon) |
| Eastern Church, The Đông-giáo hội | Ecclesiology Giáo-hội học |
| Eastern Theology Thần-học của Đông-phương | Economism Kinh-tế thuyết |

Ecstasy Trạng-thái xuất-thể	Edenic Revelation Sự khải-thị ở Ê-đen
Ecstasy of mystic feeling Cảm-xúc thần-bí xuất-thể	Edification Xây-dựng (đời thuộc-linh)
Ectoplasm Ngoại chất	Edom Xứ Ê-đôm
Ecumenical Cộng-đồng, Phổ-thông hiệp-nhất	Education Giáo-dục
Ecumenical Councils Hội nghị cộng đồng	Educationism Duy Giáo-dục thuyết
Ecumenical Movement Phong trào cộng-đồng (thế kỷ 20)	Effect Hậu-quả
Ecumenical patriarch Cộng-đồng Giáo-trưởng (chỉ Athenagoras ôm hôn Giáo-hoàng Paul VI)	Effective Linh-hiệu, Hiệu lực
Ecumenical creeds Tin-điều cộng-đồng	Effectual calling Sự kêu gọi hiệu năng
Ecumenical Institute Cộng-đồng trung-tâm (do W.C.C. lập)	Efficacious Grace Ân-sủng hiệu-năng
Ecumenical Movement Phong-trào cộng-đồng	Efficiency Hiệu-năng
Ecumenics Cộng-đồng học	Effort Cố-gắng, công-gắng
Eden Vườn Ê-đen	Effulgence Sự chói-lói
	Ego Bản-ngã
	Ego - altruism Ngã-tha luận
	Egocentrism Duy-ngã chủ-nghĩa
	Egoism Ích-kỷ, Vị-kỷ thuyết
	Eidetic Bản-thể

Eight Tám, (Tiêu-biểu cho lễ Báp-tem, sự sanh lại và sự sống lại, người ta tin Krit phục-sanh vào ngày-thứ 8)	Element of obstruction Yếu-tố cản-trở
Elder Lớn tuổi hơn	Elemental Phách, Via
Elders Trưởng-lão	Elements of the world, the Nguyên-tố của thế-gian
El, Elohim Ên, Ên-lô-him (Danh Đức Chúa Trời)	Elephantine Papyri Sách chữ A-ram thuộc thế kỷ V phát-giác được ở Elephantine
Elect Đặc cử, Được chọn	Elevation Vinh-thăng
El, OLAM (Eternal God) Danh Đức Chúa Trời, (Đấng đời đời)	Eleven, the Mười một sứ-đồ
EL, SHADDAI Danh Đức Chúa Trời, (Đấng quyền năng)	Elijah Ê-li (Vị Tiên-tri)
Elective Môn học lựa chọn	Ellisha Ê-li-sê, tiên-tri
Election Sự lựa chọn	Elkesaites Tin hữu theo tà-thuyết Elkesit
Electicism Chiết-trung thuyết	Elohist, or E Tác-giả thường dùng danh Elohim thay cho Danh Giêhôva
Element Nguyên-tố, Yếu-tố	Elucidation Sự giải-minh
Elemental truth Lẽ-thật từ nguyên	Emanation Sự phát-xuất
Elements 1) Yếu-tố 2) Bánh và rượu cho tiệc thánh	Emanationism Phát-xuất thuyết
	Emanatism Lưu-xuất thuyết

Embalming Việc ướp xác	End Củngđịch, Cứu-cánh
Emerge Biểu lộ, Xuất hiện	End (the) Cứu-cánh, Chung tận
Eminent Siêu-quần, Xuất chúng	End of days Cuối cùng các ngày
Emotion Cảm-xúc	End, Purpose Chủ-đích
Emotionalism Chủ tình-cảm thuyết	Endurance Chịu-dựng
Emmanuel Em-ma-nu-ên	Enemy Kẻ thù nghịch
Emperor worship Sự thờ-lạy Hoàng-đế	Energumen Kẻ bị quý-ám
Empirical Duy-nghiệm	Energy Năng-lực
Empirically Tình-trạng duy-nghiệm	Enlightenment Sự chiếu sáng
Empirical Theology Kinh-nghiệm Thần-học	Enlightenor Kẻ chiếu sáng
Empiricism Duy-nghiệm thuyết	Enlil Thần của dân Sumer
Empyrean Miền Thiên-thượng	Enigma Điều khó hiểu
Encratites Duy-thủy phái	Enoch Ê-nóc
Encyclical Thuộc về Giáo-lệnh	Enoch, Books of Thử kinh Ê-nóc
Encyclopedists Soạn-giả sách Bách-khoa	Enth Nhiệt-tâm
Encyclopedia of Theology Thần-học Bách-khoa	Entity (being) Thực-thể
	Entrust Ủy-nhiệm, giao-phó
	Enuma Elish E-nu-ma E-li-chơ (Truyện tích Sảng tạo của Babilôn)

- Envy** Đố-ky, ganh-ty
Eon, Aeon Thời-đại, thế-đại
Ephesians Người Ê-phê-sô
Ephesians, Epistle to Thư-tin Ê-phê-sô
Ephesus Thành phố Ê-phê-sô (ở Smyrna tại Thổ-nhĩ-kỳ)
Ephesus (Council of) Hội-ng nghị ở thành Ê-phê-sô (431)
Ephesus, (Robber Synod of) Hội-ng nghị kẻ cướp ở Ê-phê-sô
Ephod Áo Ê-phôt
Epic Anh-hùng ca
Epicletetus Triết-gia Ê-pi-tek (Khắc kỷ thuyết, 55-135 S.C.)
Epicureanism Duy-khoái thuyết, Duy-khoái chủ-nghĩa
Epicurus (341-270TC) Triết-gia Hi-lạp tên Epicurus (Epicureans)
Epilogue Hậu-ngôn, Phần cuối
Epiphany Sự hiển-hiện
Episcopacy Thê-chế Giám-mục
Epistemology Nhận-thức luận
Epistle Thư-tin
Epsyllogism Thừa-tiền luận
Equal Tương-đồng, Bình-đẳng
Equity Đức công-chính
Equivalent Tương-đương
Erastianism Chủ-nghĩa Eratus (đặt Quốc-gia cao hơn tôn-giáo)
Eros (Hi-Văn) Tình-ái, Tình-yêu nhục-dục
Err Lầm-lẫn
Errancy Lầm lạc tính
Error Sự lầm-lẫn, lầm-lạc
Esau Ê-sau, con của Y-sác
Escape Trốn thoát

Eschatology Lai-thế học	Eternalism Vĩnh-cửu thuyết
Esdras Sách Êt-drát	Eternal life Sự sống vĩnh-cửu (Đời đời)
Esoterism Chủ nghĩa giáo-lý bí-truyền	Eternal moral consciousness Ý-thức đạo-đức vĩnh-cửu
Essential meaning Yếu nghĩa	Eternal punishment Sự hình-phạt đời đời
Essence Thể-yếu	Eternal Sin Tội phạm vĩnh-cửu
Essence Divine Thần thể-yếu	Eternity Sự vĩnh-cửu đời đời
Essence of Religion Bản-chất của Đạo-giáo	Ether (Y) Ê-thê, Ê-te
Estate Trạng-thái	Etheral substance Bản-lê bằng Ê-te
Esthetism Thuyết duy-mỹ	Ethical element Yếu-tố đạo-đức
Estimate, to Ưc-đoán, Định giá	Ethics Luận-lý học, Đạo-đức học
Estatism Duy chính-phủ thuyết	Ethography Phong-tục học
Eternal Vĩnh-cửu, Vĩnh-viễn	Ethology Nhân-tính học
Eternity Sự vĩnh-cửu	Ethnological argument Nhân-chúng luận
Eternal damnation Sự hình-phạt đời đời	Ethnology Dân-tộc học
Eternal detestations Sự chán ghét đời đời	
Eternal generation Lưu xuất vĩnh-cửu	

Etymology Ngữ-nguyên học	Evil One , the Sa-tan, kẻ ác
Eucharist , the Thánh-thể, Tiệc Thánh, Bánh và rượu thánh	Evil , The Origin of the Nguồn-gốc sự xấu-xa
Eudemonism Hạnh-phúc chủ-nghĩa	Evil spirit Ma quỷ, ác-linh
Eugenism Ưu-sinh thuyết	Evolution Tiến-hóa
Eutychianism Duy nhất tánh-thuyết	Evocation Cầu hồn
Evangelical Thuần-túy Tin-lành	Evolutionism Tiến-hóa thuyết
Evangelical expositor Người giải nghĩa Tin-lành	Exaltation Sự tán-dương, Sự nâng cao
Evangelism Việc truyền-đạo	Example Kiểu-mẫu
Evangelist Vị Truyền-đạo	Excess Thái-quá
Eve Bà Ê-va (Tổ-mẫu nhân-loại)	Exclusive Duy hữu
Ever Bao giờ	Exclusivism Độc nhất thuyết
Everlasting life Vĩnh-sinh	Exclusion Sự khai-trừ
Evidence Hiện-nhiên, Chứng-cớ	Excommunication Dứt phép thông-công
Evil Xấu xa, Vô luân-lý	Exegesis Chú Kinh-học, Sự chú-giải
	Exegetical preaching Giảng theo phương-pháp giải Kinh.
	Exemplarism Gương-mẫu thuyết

Exemplify	Giải - thích bằng ví - dụ	Expiation	Đền tội
Expression	Sự biểu lộ	Expiation, Day of	Ngày chuộc tội
Experience	Kinh - nghiệm	Explication	Lời giảng - giải
Exercise, to	Vận dụng	Explicit faith	Đức - tin minh bạch, hiển - nhiên
Exhortation	Lời khuyên lớn	Exposition	Giải - nghĩa (Kinh - thánh)
Existence	Hiện hữu	Expository preaching	Giảng theo phương - pháp giải Kinh
Exist	Hiện hữu, tự tại	Extension	Mở rộng
Existence of God	Sự thực hữu của Đức Chúa Trời	External evidence	Ngoại chứng
Existentialism	Hiện - sinh thuyết	External	Ngoại giới
Existential Theology	Hiện - sinh Thần - học	Externalism	Nghi thức thuyết, Duy hình thức thuyết
Existing	Hiện - hữu	External compulsion	Sự cưỡng - bách bề ngoài
Existential	Thuộc về hiện - sinh	Extra-Biblical (Source)	Tài - liệu (Nguồn - gốc) ngoài Thánh - Kinh
Exorcism	Phép đuổi quỷ	Extreme	Cực đoan
Exodus	Xuất Ai - cập kỳ	Extreme unction	Lễ xức dầu Thánh
Exotism	Ngoại - lai tính		
Experience	Từng - trải, Kinh - nghiệm		
Expediency	Tinh - trạng thích đáng		
Experimentalism	Thực - nghiệm thuyết .		

Extrinsicism Duy-ngoại thuyết	Ezekiel, Book of Sách Ê-xê-chiên
Eye Con mắt, (Tiêu-biểu cho sự toàn-tri của Đức Chúa Trời)	Ezra E-xơ-ra (Thầy tế-lễ và lãnh-tụ dân Do-thái)

F

Face Mặt

Facet Khía-cạnh

Fact Dữ kiện

Factor Yếu tố

Factual Xác thật

Faculty Ban Giáo-sư

Faculty Khả năng

Fall Thiếu, thất bại

Fairy Tiên

Faith Đức tin

Faithful Trung tín

Faithful, the Tín hữu
trung tín

Faith healing Chữa lành
bởi Đức-tin

Faithless Bất trung

Faithful, Trung-tin,
Thành-tín

Faithful servant Trung
bộc

Fall, the Sự sa-ngã

Fall Ngã, Té

Fall of Man Sự sa-ngã
của loài người (Truyện
tích được ghi chép ở
Sáng 3 :)

False Giả

False decretals Tập
Giáo-lệnh giả

False Christ Krit giả (Cờ-
đốc giả)

Fame Danh tiếng

Family Gia-đình

Family of God Gia-đình của Đức Chúa Trời	Giáo phụ của Hội-thánh (như Clément Ignatius, Polycarp, Irenacus Justin-Matyr, Tertu- lian, Athanasius, Euse- bius, Augustin v.v...
Fanatic, Fanatical Cường tín	
Fanaticism Quá khích chủ-nghĩa	
Fanciful speculation Sự suy-cứu bất thường	Fault Lỗi
Fantasy, Fantamatism Ảo tưởng, Ảo hình thuyết	Favour Ân-huệ
Fascination Sự mê-hoặc	Fear Sợ hãi
Fasistiy Tinh giả dối	Fear (of the Lord) Kinh sợ Chúa
Fast Kiêng ăn, Nhanh, Vững-chắc	Fearful Khủng-khiếp, Kinh-sợ
Fasting Kiêng ăn	Feasts Lễ (Các)
Fasting communion Kiêng ăn để thông-công	Feast of trumpet Lễ năm mới (Do-thái)
Fatalism Định mệnh thuyết	Feast of Booths Lễ lều- tạm
Fatality Định-mệnh	Feast of the Tabernacles Lễ lều-tạm
Fate Số mệnh	Feast of the Dedication Lễ hiến-dâng
Father Chúa Cha, Cha	Feasting Lễ
Father divine Cha thiên-giêng, Đấng linh- phụ	Federal Theology Thần- đạo liên-minh
Father of the Church	Feed Nuôi, Trồng- dưỡng
	Feet-washing Sự rửa chân

Felicitate Khen ngợi, Chúc mừng	Final revelation, the Khải-thị cuối cùng
Felicity Hạnh-phước	Final perseverance Sự nhẫn nại cuối cùng
Fellow Bạn	
Fellowship Sự thông- công	Finalism Cứu-cánh tính, Mục-đích luật
Fellowship Tương-giao	Finalism Hữu-hạn thuyết
Feminism Chủ-nghĩa nữ- quyền	Finite Hạn lượng
Festival Thuộc về lễ, Lễ	Firmanent Bầu Trời
Fetishism Tôn thờ vật- thần	Fire Lửa, Thần-hỏa
Fetishism Bái-vật giáo	Fire-cult Sự thờ lạy Thần hỏa
Fetish Vật-thần	First and Last Đầu tiên và cuối cùng
Feudalism Chế-độ phong kiến	First-born Con đầu lòng
Fiery Con nóng giận	First day (sabbath) of the week
Fiction Giả tưởng	Ngày Chúa-nhật
Fidelsm Chủ-tin thuyết	Firstst staté Nguyên-vị (trước khi, chưa sa-ngã)
Fight Chiến-đấu	First cause Nguyên-nhân đầu tiên
Fig tree Cây vả (hình bóng về nước Do-thái)	First fruits Trái đầu mùa
Filial Lòng hiếu thảo của con	Fish, Symbol of Tiêu biểu của con cá
Filloque Clause Mệnh- đề Hòa-tử	

Five Năm thương tích (của Chúa ở tay, chơn và hông)	Folly Tình-trạng điên dại
Five articles of Arminianism Năm Giáo lý Arminianus (đi biệt Calvin)	Font Chén đựng nước (làm Báp-tem)
Five points of Calvinism Năm Giáo-lý của Calvin (ở Hội-nghị Dort 1610)	Fool Điên dại
Five scrolls Năm cuộn: Êxotê, Nhã ca, Ru tơ, Ca-thương, và Truyền-đạo.	Fool, foolishness Sự điên dại
Fixism Định - chứng thuyết	Foot Chân (Tiêu biểu cho sự hạ mình)
Flagellants Tin-hữu khổ hạnh (Phong trào vào năm 1259 và 1349)	Footstool Bệ chơn (Êsai 66 : 1)
Flame sacred Ngọn lửa Thánh	Foot-washing Rửa chơn (Giăng 13 : 1-17)
Flesh Xác thịt	Forgiveness Sự tha tội
Flesh, Fleishy Nhục thể	Form Mô tả, hình-thể
Flood, The Hồng-thủy	Foreordination Tiên-định
Flock Bầy, Hội-chúng	Form eriticism Phê-bình hình-thức
Foe Thủ địch	Form likeness Hình trạng
Following Christ Bước theo Krit	Formalism Hình-thức chủ nghĩa
	Formal Thuộc hình thức
	Former rain Trận mưa đầu mùa
	Former Prophets Tiên-tiên-tri

Formgeschichte (Đức)	Forerunner Tiên-khu
Phê-bình hình thức	Fortuna, Fortun Nữ thần tài và phỉ nhiêu của dân La-mã
Fornication Tà dâm	Fortune tellers Thấy bói
Forum Nghị trường	Forty 40, Bốn mươi (số thử-thách)
Forbearance Nhẫn-nại	Fortify Làm vững
Forbear Chịu đựng, Nhẫn-nại	Fortress Đồn ải
Force Sức lực, Bạo lực	Fortitude Nghị lực
Forget Quên	Forerunner Vị tiên-khu
Forgive Tha thứ	Forunner Tiên-khu
Forgiveness Ôn tha tội	Found, to Đặt nền tảng
Foreigner Khách lạ	Founder Đấng sáng-lập
Foreign Mission Hội Truyền Giáo ở Ngoại-quốc	Four Gospels Bốn sách Phước-âm
Forbearance Nín chịu	Foundation Nền tảng
Foreknowledge Sự biết trước	Fountain Suối nước, Nguồn nước
Forlorn Tuyệt-vọng	Four Bốn, 4 (số quốc tế)
Formula, Formulae Công-thức	Fragmentary theory Thuyết đoán-thiên sưu tập
Formulaary Kinh cầu-nguyện, Tín-điều	Free Tự-do
Foreordain Định trước	Free Church Hội-Thánh Tự-do
Foreordination Sự định trước	

Free Methodist Church	Fulfil Ứng nghiệm
Hội-Thánh Giám-lý Cải-chánh	Fulfilment Sự Ứng nghiệm
Freedom Sự tự-do	Fullness Sự đầy đầy, Sự đầy trọn
Free will Ý-chi tự-do	Fullness of time Sự đầy trọn của thời-kỳ
Free thinkers Người suy tư tự-do	Function Chức-phận, Công-năng
Friend Bạn-hữu	Fundamental Căn-bản
Friends, Society of or Quakers Hội Ban Hữu cũng gọi là Hội Quakers	Fundamentalism Căn-bản thuyết, Phái Cơ-yếu
Fruit Hoa-quả, Hậu-quả, Kết-quả	Future life Lai-thế
Funeral ceremonies Lễ nghi an-táng	Futurism Tương-lai thuyết
Full Đầy	

G

G. A Chữ tắt hai chữ: General Assembly	Gathered Church Hội- thánh địa-phương
Gabriel Thiên sứ Gáp- ri-ên	Garden of Eden Vườn Ê-đen
Gad Chi phái Gát	Garment Y-phục
Gaius Tên một Cơ-đốc- nhân trong Tàn-ước	Gehenna Trũng Hin-nôm, Địa-ngục
Galatians, Epistle of Thư tín Galati	Genealogy Gia-phả
Gallican confession Hiến chương của John Calvin (1550)	General Phổ-thông
Gallicanism Pháp-giáo, chủ trương hạn quyền Giáo-hoàng	Generallty Khái-luận ; Đại-lược
Gate Cổng, Cửa (tiêu biểu bước vào cõi bất diệt)	General confession Hiến- chương phổ-thông
Gate of Hell Cửa địa-ngục (Mathio 16:18)	General Convention Hội- đồng tổng-liên (của Hội trưởng lão)
	General Council Hội-nghị tối-cao
	General judgment Côn phán-xét chung

General Synod Hội-nghị cao cấp (của Hội-thánh Lutheran)	Ghost, the Holy Đức Thánh linh
Generalization Tổng- quát hóa	Gift Thiên-tử, Tài-năng, Án-tử
Generatianism Di-hồn thuyết	Gifts Tặng vật
Generation Thế-hệ	Gilgamesh Vị anh-hùng của Mesopotumi (truyện Thần-thoại)
Generation, spontaneous Tự-phát sanh	Girdle Dây nịt
Genesis Sách Sáng-thế ký	Gladness Sự hoan-hỉ
Genetic Di-truyền học	Glass Gương, kính (tiêu biểu cho sự trong sạch)
Geneva Bible Thánh-kinh, Gơ-neo (Phát hành ở Gơ-neo)	Glory Sự vinh-hiền
Geneva Catechism Phước Âm Yếu-Chỉ Gơ- neo.	Glory, the glory of God Sự vinh quang của Đức Chúa Trời
Gentile Ngoại-bang	Glory, honor Vinh-hiền
Gentile Christianity Cơ đốc giáo ngoại bang (chỉ ngoài Palestine)	Glorious Mysteries Sự màu-nhiệm vinh-hiền
Gentle Cao-nhã, Phong- nhã	Glorify Tôn-vinh
Gentleness Sự dịu-dàng	Gnosticism, Gnostics Duy-tri phái, Duy-tri chủ nghĩa, Tri-huệ giáo
Genus Chủng-loại, Giống	Gnosis, knowledge Sự hiểu-biết, Tri-thức
Ghost Ma	Goat Dê (tiêu-biểu cho kẻ hư mắt)

- God Đức Chúa Trời, Thần**
God, the son Thánh-tử,
Thần-tử, Chúa Con.
Godman Thần-nhân
God child Con đỡ đầu
Godliness Tin-kính
God's absolute holiness
 Sự thánh-khiết tuyệt
 đối của Đức Chúa Trời
Godhead Bản-tánh, bản-
ngã của Đức Chúa Trời
Godliness Sự công-nghĩa
 (Bản tánh giống Đức
 Chúa Trời)
God Mother Mẹ đỡ đầu
God-parents Cha mẹ đỡ
đầu
Godspeed Chúc bình-an
 và thành công (đi
 đường)
Goel Người bà con có
 quyền chuộc sản-
 nghiệp (Rút 4 : 1-12)
Gog Dân Gót
Golden rule Luật, (Lời)
 vàng ngọc (Mathiơ 7 : 12
 và Luca 6 : 31)
- Goldden age Thời - đại**
 hoàn-kim
Good Tốt
Good, the good, goodness
 Chí-Thiện, Sự tốt lành,
 Sự nhơn-lành
Good Shepherd, The
 Đấng Chăn giữ tốt lành
Goodworks Công-đức,
 Công việc lành
Good book Thánh-kinh
Gospel Tin-lành, Phước-
âm
Gospel hymns Thánh ca
 Tin-lành
Gospel of John Sách Tin-
 lành Giảng
Gospel of Mark Sách Tin-
 lành Mác
Gospel of Luke Sách Tin-
 lành Luca
Gospel of Mathew Sách
 Tin-lành Mathiơ
Gospeler Người đọc sách
 Tin-lành
Gospel, Apocrypha Thứ
 kinh Tin-lành, Nguy-
 kinh Tin-lành

Gospel, Good News Tin-lành, Tin-tức tốt lành	cho sự sống, tăng trưởng)
Gothic architecture Kiểu kiến-trúc Gô-tích	Great being Đấng vĩ đại
Gothic version Bản dịch Kinh-thánh tiếng Gô-tích (thế kỷ IV)	Great Bible Thánh-kinh vĩ đại (do Miles Coverdale phát hành 1539)
Government Nội-các, chánh-phủ	Greek Hi-lạp
Governor Thống-đốc, Kê thống-trị	Greek father Giáo phụ của Đông-giáo hội như Chrysostom Athanasius, Basil
Grace Ân-diễn, Ân-sủng	Greek Religion Tôn giáo Hi-lạp
Gracious Khoan dung	Grow Tăng tiến, Lớn lên
Grave, the Huyệt mã, Mộ mã	Grow, Growth Tăng trưởng, sự
Gradual Tuần tự	Growing Tăng trưởng
Graduate Tốt nghiệp	Guardian Angel Thiên-sứ hộ vệ
Graduation Tiệm tiến	Guidance, divine Sự dẫn dắt của Chúa
Graphics Biểu đồ	Guilt Mưu kế
Grateful Biết ơn	Guilt Tội ác, Lỗi lầm
Gratis Nhưng-không	Guilt offering Của lễ chuộc sự lỗi lầm (Lê 5:7-10)
Greatness Sự cao-đại	Gynecocentrism Nữ hướng-tâm thuyết
Greclans, Greek Người Hi-lạp	
Greek Orthodox Hội-thánh chánh thống Hi-lạp	
Green Xanh, (tiêu biểu	

H

H Dấu hiệu luật của sự thánh khiết	Hagiographa Thánh văn
Habakkuk Tiên tri	Hagiolatry Thờ lạy các thánh
Habacúc	Hail Mary Lời chào có Mari
Habakkuk, Book of Sách Habacúc	Halleutics Thuộc về phương pháp câu-cá
Habiru Người Héborơ xưa	Hallel Praise Bài ca Ngợi khen Chúa (Thi 113-118)
Habit Thói quen	Halo Halo quang, Sự vinh quang
Habitual grace Ân tứ (làm lành)	Hand Tay
Hacoldama Ruộng huyết	Hardening Làm cứng
Hachiman Thần chiến tranh (Nhật bản)	Harlot Người điếm đĩ
Hades (Hi-văn) Âm phủ	Harmony Sự hòa hợp
Hagar Aga	Harvest Mùa màng
Haggadah (Héborơ) Truyện-tích	Harvester Người gặt
Haggai, Book of Sách Aghê	Hasidaeans Tín hữu Hasi-điên

Hasmonaeans Triều đại Hát-mô-niên	Hegelianism Triết-thuyết của Hegel
Hate, Hatred Ghét, ghen ghét	Height Chiều cao
He Mẫu tự thứ 5 của Hibalai ngữ	Hellsgeschichte Lịch sử Cứu chuộc
Head Đầu, Nguyên thủ	Helr Thừa tự
Healing, Divine Sự chữa bệnh của Chúa	Helmet Mũ Trụ (tiêu biểu sự Cứu rỗi, Êsai 59:17, Êph 6:17)
Hear Chữa lành, Chữa bệnh	Helps Sự phò trợ, Sự giúp đỡ
Hear Nghe	Helvetic Confessions, First Hiến chương của Giáo Hội Cải-Chánh Thụy-Sĩ, 1536
Heart Tấm lòng	Helvetic Confessions, Second Hiến chương của Giáo Hội Cải Chánh Thụy-Sĩ, 1566
Heathen Ngoại bang	Hellolatry Sự thờ lạy mặt trời
Heathen, the fate of Số phận dân ngoại bang	Heliopolis Thành phố Heliopolis (Trung tâm thờ lạy Thần Ra và Re)
Heave offering Lễ đưa qua, lại trước mặt Chúa	Hell Địa ngục
Heaven, Heavens Trời, Thiên đàng	Hellenism Văn hóa và Đạo giáo Hi-lạp
Hebrews, Epistle to Thư tín Hêbơơ.	
Hedonism Chủ nghĩa khoái lạc	
Hegel, G.W.F. (1770-1831) Triết gia Đức tên Hegel	

Hellenist Người Do Thái nói tiếng Hi Lạp	Heterodoxy Ý niệm bội Đạo
Hellenistic Christianity Cơ Đốc Giáo do các lãnh đạo và ban viên người Hi Lạp và La-mã	Heteromorphism Trang thái nhiều hình dạng
Hellenistic Judaism Do Thái giáo bị ảnh hưởng Hi Lạp (Bản LXX là công trình của phong trào này. Philo là triết gia của phong trào này)	Hexapla Bản Kinh Thánh Cựu ước 6 thứ tiếng của Origen
Hellenistic Roman period Văn hóa và Đạo giáo Hi Lạp thời La-mã	Hexateuch Lục Kinh (kể cả Giôsue)
Hereafter Lai-thế	Hide Ẩu
Heredity Sự di truyền	Hierarch sacred leader Giáo phẩm
Heresy Tà-thuyết	Hierarchy Phẩm trật
Hermeneutics Thich Kinh Học	Hieratic Được tấn phong
Hermotism Huyền bí học	Hierology Tri thức và văn hóa thánh
Herodian Dynasty Triều đại Hê-rốt	Hieroglyphics Ai hình tự
Hepatonopy Khoa bói và nói tiên tri của Babilôn	High Altar Bàn thờ chính trong Nhà thờ
	High church Thần La mã Giáo hội (Anh quốc Giáo Hội thế kỷ 17)
	Highest Tuyệt đỉnh
	Higher Criticism Thượng tầng phê bình
	High places Địa điểm cao, Chỗ cao

- High Priest** Thầy tế lễ
Thượng phẩm
- Hillel (70TC—10SC)** Học
giả Do thái tên Hillel
- Hillel Foundation** Trung
tâm huấn-luyện Thanh
niên của người Do-thái
- Himself** Chính Chúa
- Hindulsm** Ấn Độ Giáo
- His Second Coming** Sự
Tái lâm của Chúa
- Historian** Sử gia
- Historical argument,**
The Lịch sử luận
- Historical Biblical Tri-**
nity Thánh-kinh lịch-
sử Ba Ngôi
- Historical circumstance**
Hoàn cảnh Lịch sử
- Historical view** Phương
diện Lịch sử
- Historical reliability** Sự
chính xác của Lịch sử
- Historicity** Sử tính
- History** Lịch sử học
- History critical move-**
ment Phong trào phê
bình Lịch sử
- History of Religion** Lịch
sử của Tôn giáo
- Hittite Religion** Tôn-
giáo dân Hi-tít
- Hollness** Đức thánh khiết
- Holy** Thánh khiết
- Holy Communion** Thông
công thánh
- Holy Fire** Hỏa thánh
- Holy League** Thánh đoàn
- Holy Office** Thánh chức
- Holy of Holies** Nơi Chí
thánh
- Holy Land** Thánh-Địa
- Holy Place** Nơi thánh
- Holy Spirit** Đức Thánh
Linh
- Holy War** Thánh-Chiến
- Holy Writ** Thánh Kinh
- Holy Year** Thánh Niên
- Homologoumena** Sách
phổ thông đã được
Kinh điển

Homiletics Truyền đạo pháp	House of God Nhà của Đức Chúa Trời
Homothelism Nhất Thân-Luận	Human sacrifice Tế lễ bằng sinh mạng
Honest Trung thành, thành thật	Human soul Linh hồn của con người
Honor Vinh dự	Humanitarianism Nhân đạo chủ nghĩa
Hope Sự hi vọng, Mối kỳ-vọng	Humaness Nhân-tính
Horn Còi, Sừng	Humanism Nhân bản học, Nhân văn học
Horn of Altar Sừng Bàn thờ	Humanity Nhân loại, Nhân tánh
Hosanna Lời tung hô (Mác 11 : 9)	Humble Nhu mì
Hosea, Book of Sách Ô-sê	Humility Sự nhu mì
Hospitality Sự tiếp đãi, Sự tiếp khách	Humiliati Một dòng được lập ở Ý vào thế kỷ thứ 12
Hosts Các quyền lực Thiên thượng	Humiliation of Christ Sự hạ mình của Krit
Hour Giờ, Thì giờ	Husband Người chồng
Hour, Last Giờ cuối cùng	Hymn Bài ca ngợi khen
House Nhà	Hymnody Nhạc thuật
Household Gia-tộc, Gia-đình	Hymnology Nhạc học
Household of God Gia-tộc của Đức Chúa Trời	Hyperorganism Ngoại thể

Hyperbolical Khoa
trương pháp

Hypnotism Thôi miên
thuật

Hypocrisy Sự giả bỉnh

Hypology Thôi miên học

Hypostasis Thế yếu

Hypostatic Union Sự liên
hiệp hai tánh

Hypothesis Giả thuyết

Hyssop Cỏ Kinh-Giới,
Loại bạc-hà

Hyper-evangelistic Phái
Tin-Lành cực-đoan

I am Ta là: Tôn giáo của
Mỹ quốc do ông bà Guy
Ballard sáng lập năm
1930 ở Chicago

Iahweh Giêhôwa (Danh
Đức Chúa Trời)

Iconoclasm Ngẫu tượng
phá hoại thuyết

Iconostasis Màn che đèn
thánh

Idea Ý niệm, Ý tưởng

Idealize Lý tưởng hóa

Idealism Duy tâm thuyết,
Lý tưởng thuyết

Idealistic communism
Cộng sản lý tưởng
thuyết

Ideality Lý tưởng tánh

Identical Đồng chất

Identification Đồng hóa

**Identification with
Christ** Đồng hóa với
Krit, Giống với Krit

Identify Làm giống nhau,
Tinh đồng nhất, Đồng
nhất tinh

Ideology Quan niệm học,
Ý tưởng học

Idiocy Tánh ngu dốt (si)

Idosefnerasy Tinh tở

Idol Ngẫu tượng

Idolatry Sự thờ lạy hình
tượng

Idolothytes Ăn của cúng
tế

Idumea, Idume Xứ Êđôm

Ignorance Vô tri

Ignorant Kê ngu xuẩn	theo Krit (Sách của Thomas a Kempis)
Illegal Vi pháp, Bất hợp pháp	Immaculate conception Sự thọ thai không nhiễm tội
Illogical Phi luân lý, Vô lý	Immanence Nội tại
Illuminate Soi sáng	Immanentism Nội tại thuyết
Illumination Sự soi sáng	Immanuel I-ma-nu-ên
Illumination spiritual Sự soi sáng thuộc linh	Immaterialism Phi vật chất luận
Illuminism Thiên phái thuyết	Immensity Bao la, Rộng lớn
Illusion Ảo ảnh	Immersion Báp-tem dìm mình
Illusionism Ảo tượng luận	Immolation Cửa lễ
Image Ảnh tượng, Hình ảnh	Immoral Vô luân
Image of God Ảnh tượng, Hình ảnh của Đức Chúa Trời	Immoralism Vô luân thuyết
Imagination Tưởng tượng, Tri tưởng tượng	Immortal Bất tử
Image Dei, Image of God Hình ảnh của Đức Chúa Trời (Sáng 1 : 26, 27, Col 3 : 10)	Immortality Bất diệt
Imitation Sự bắt chước	Immortality conditional Bất diệt có điều kiện
Imitation of Christ Học	Immutable Bất biến
	Immutability Bất biến tính
	Immunity Miễn dịch

Immuable Bất dịch, Bất biến	Imprecation Rửa sả
Impanation Thánh thể thực tại	Impressed moving Cảm động
Impart Chuyển đất	Impression Ấn tượng
Impassible Vô cảm	Impressionism Ấn tượng chủ nghĩa
Impeccability Giải thoát khỏi phạm tội	Impulse of the Holy Spirit Sự thúc đẩy của Thánh-Linh
Impending Treo	Impulsion Sự thúc dục
Imperative Mệnh lệnh	Imputation Sự qui kể
Imperfect Bất toàn	Inability Bất lực
Impersonal Vô ngã	Inanition Sự suy nhược
Implicit Faith Đức tin hoàn toàn	Inbred Sin Nguyên tội
Implicit truth Lẽ thật trộn vẹn	Incarinate Đầu thai
Implication Sự rắc rối	Incense Hương liệu
Important decision Quyết định trọng đại	Incertia Hoa tinh
Important sense (mean- ing) Yếu nghĩa	Inclination Qui lạy (Hàng giáo phẩm)
Imposition of hand Lễ đặt tay	Inclusion Bao hàm
Impossible Bất khả	Inclusive Bao hàm
Impractical Không thực tế	Incognito Giữ kín
	Incommunicable Bất khả truyền thông
	Incompetent Vô năng lực, Bất năng

Incomprehensive Bất khả đạt	Indeterminism Vô định thuyết
Incomprehensive Khó hiểu	Indetermine Bất định
Inconscious Vô thức	Indefectibility Bất diệt tính
Incongruous Không thích nghi	Independency Tình trạng độc lập
Incorporeal Thuộc linh (không có thân thể)	Indefinite, Indignation Vô định
Incubation Thời kỳ tiềm thức	Induction grid Bản Hệ Thống qui-nạp
Incubus Gánh nặng	Infallibility Vô ngộ
Incurs Gánh chịu	Infallible Vô ngộ
Ineffabilis deus Sắc lệnh Giáo hoàng năm 1854 về sự Thọ thại Vô nhiễm tội	Infamy Ô nhục
Ineffable Không thể tả được, Không tả xiết	Infant Baptism Lễ Báp-tem Thiếu nhi
Inefficace Vô-hiệu	Infant salvation Sự cứu rỗi Thiếu nhi
Inequality Sự chênh lệch	Influence Ảnh hưởng
Inerrant Không sai lạc	Inform Báo tin
Independence of God Tánh độc lập của Đức Chúa Trời, Sự tự hữu của Đức Chúa Trời	Infidelity Bất trung
	Infinite Vô cùng, Vô hạn
	Infinitum Vô biên (Latinh)
	Infinity Vô biên tính

Infini Vô cùng tận	Innate knowledge
Infinity of God Thuộc	Nguyên tri
tánh Vô hạn lượng của	Innate Nguyên tri, Bẩm
Đức Chúa Trời	sinh, Thiên phú
Infralapsarianism Một	Innatism Duy bẩm
phe phái của Calvin	thuyết
chủ trương sự sa-ngã	Innate ideas Bản hữu
của loài người đi trước	Quan niệm, Tiên thiên
nguyên chỉ lựa chọn	Inner Nội tâm, Phía
In hoc signo vinces, by	trong quan niệm
this sign you shall con-	Inner life Sinh-hoạt nội
quer Bởi dấu này ngươi	tâm
chiến thắng	Inner man Người bề
Inherit Thừa kế	trong (tức tâm hồn và
Inheritance Cơ nghiệp	tâm linh)
Inhibition Sự huyền chức	Inner light Sự sáng nội
In hoc signo vinces Nhờ	tâm
dấu hiệu này ngươi	Inner word Lời nội tâm
thắng (Constantine)	Innocence Sự vô tội
Inimical Nghịch, Thù	Innocent Vô tội, Thật
Inintelligible Bất khả tri,	thà, Chất phác, Mộc
Không thể hiểu	mạc
Initiative Khởi thủy,	Innocuous Vô tội, Vô hại
Phát động	Innocent nature Bản tính
Iniquity Tội ác	vô tội
Innana Mẫu thần (Của	Index Mục lục
dân Babilôn)	

Indignation Sự phẫn nộ	sa ngã trước nguyên
Indifference Tính không quan tâm	chỉ sa ngã và đoán phạt)
Indifferentism Trung lập chủ nghĩa	Infallibilist Người tin Giáo hoàng vô tội
Individual Cá nhân	Infidel Người không tin Chúa
Individualism Chủ nghĩa cá nhân	Infidelity Bất trung
Indivisible Bất khả phân	Infusion Báp-tem bằng cách đổ nước
Individuality Cá nhân tính	Influence Ảnh-hưởng
Individualize Cá nhân hóa	Inquisition Tôn giáo Pháp đình
Indirect communication Gián tiếp tương giao	Instrument Công cụ
Induction Sự qui nạp	Inseparable Bất khả phân
Induction Bồ chức thánh	Insistence Sự nại nỉ
Indulgence Lòng khoan dung	Inspire Hà hơi
Indult Đặc ân của Giáo hoàng ban	Inspiration Sự Hà hơi
Inerrancy Không lầm-lạc	Installation Sự xếp đặt (vào chức vụ)
Infanticide Tội giết thiếu nhì	Instinct Bản năng
Infralapsarianism Một nhóm của giáo phái Calvin (chủ trương sự	Institution words Lời của lễ tiệc thánh (Mat 26 : 28, Mác 14 : 22-24, Lu 22 : 19-20, I Côr 11 : 23- 25)

Instinct Thiên tính	Interpretation (Biblical) Giải Kinh
Instruction Sự chỉ dạy	Interpsychology Liên tâm lý
Instellektual Trí thức	Interventimism Chủ nghĩa can thiệp
Instellektualism Duy trí thức thuyết	Interest Lợi ích
Intellect Trí năng	Intolerance Sự cố chấp
Intelligence Trí huệ	Instrumentalism Môi giới thuyết
Intention Chủ ý, ý định	Instruction Giáo huấn
Intensive Knowledge Thông hiểu cường liệt	Intrical Lộn-xộn
Intimacy Thân thiết	Intrinsic Nội tại
Intercession Cầu thay	Introitus Bài Ca-tụng (Trước giờ thờ phượng)
Intercommunion Liên tương giao	Introduction Lời giới thiệu, Dẫn luận
Interconfessionalism Liên hiến-chương chủ-nghĩa	Intuition Trực quan, Trực giác
Interdief Ngăn cấm	Intuitionallism Trực giác chủ nghĩa
Interim Quyền	Intuitionist Đờ đê trực giác chủ nghĩa
Intermediate Địa vị trung-gian	Invent Sáng tác
Interminable Argument Lời tranh luận vô chung	Invention Phát minh
Internal Nội bộ, Nội tại, Chủ-quan	Investigation Dò xét, Xem xét

- Invocation** Khấn cầu
Iron age, Israelite period Sắc khí thời đại
Irony Châm biếm
Irra Quỷ của dân Babilôn
Irradiation Phát quang
Irrational Phi lý
Irrationalism Phi lý chủ thuyết
Irreconcilable Không đội trời chung
Irregularity Tội ác bất thường
Irrelevant Không lệ thuộc
Irreligious Vô tôn giáo
Irresistible grace Ân điển bất khả chống trả
Irreverent Bất kính
Irruption Đột nhập
Isaac I-sắc
Isagogics Đạo luận học
Isaiah Chúa là sự cứu rỗi (Tiên tri Êsai)
- Isalah, Ascension of** Sự thăng thiên của Êsai (Sách Khải thị của Cơ Đốc nhân Do-Thái)
Isaiah, Book of Sách Êsai
Isis Mẫu thần của Ai cập
Islam Hồi giáo
Ism Học, thuyết
Isomorphism Tính đồng hình
Israel Nước Do Thái
Issue Kết-quả, Chung-cuộc
Itemize Ghi từng khoản một
Itinerancy Lộ trình
Itinerant preacher Truyền-đạo lưu-hành
I - Thou relationship Sự tương giao giữa tôi và anh (từ liệu của Martin Bucer)
Ivory Ngà (Tiêu biểu sự trọn vẹn của mỹ thuật tôn giáo)

Ius naturale natural
right Phần của Thần
 phẩm trong vũ trụ loài
 người nhờ lý trí mà
 biết được

Iustitia naturalis, na-
tural righteousness
 Nguyên trạng loài người
 trước khi Adam sa ngã

Ius divinum positivium
 Phần của thần phẩm
 siêu nhiên, mặc khải
 cho loài người

Inward Nội-tại
Iyar Tháng 8 của niên
 lịch Do Thái



J

- Jacob Ông Gia-cốp**
Jacobites Đảng James II
Jahweh Đức Giêhôva
Jahvism Sùng bái Đức Giêhôva
Jansenism Phong trào của Jansen
Jealous Ghen ghét
Jehovah Đức Giê-hô-va
Jehovah Jireh, The Lord Sees Giêhôva Dirê Chúa Hằng Đoái xem
Jehova Nissi, The Lord is my Banner Giêhôva Ni-si, Chúa là Cờ-xi
Jehova Sholom, The Lord is Peace Giêhôva Sholom, Chúa là sự Bình an
Jehova Tsidkenu, The Lord is our Righteousness Giêhôva Si-ke-nu, Chúa là sự Công bình của chúng ta
Jeopardize Liều mạng
Jeremiah Người hay than van
Jeremiah Ông Giê-rê-mi (Tiên tri)
Jericho Giêricô (Thành phố)
Jerusalem Giêrusalem (Kinh đô nước Do-Thái)
Jesuits Tu sĩ dòng Jesus
Jesus Giêxu
Jesus Christ Giêxu Krit
Jews Người Do-Thái

Jewry Thuộc về người	Jubilee Lễ kỷ niệm Ngũ thập Chu niên
Jewish Thuộc người Do-Thái	Judaism Do Thái Giáo
Jewish Hellenism Văn-hóa cổ Hi-lạp của người Do-Thái	Judaist Người theo Do thái Giáo
JHVH hoặc JHWH Giê-hôva	Judaize Do thái Hóa
Job Ông Gióp	Judas Ichariot Giu-đa Íchcariốt
Jonah Ông Giônã	Jude Thư tín Giu-đê
John Ông Giảng	Judge Quan tòa
John Baptist Ông Giảng Báp-tít	Judge Phán xét
John Mark Ông Giảng Mác	Judgement Sự xét đoán
John, the Apocalypse of Khải thị của ông Giảng	Judicial Thuộc về tư pháp
John, the Epistle of Thư tín của Giảng	Judith Sách Giu-đê
John, the Gospel of Tin Lành của Giảng	Just (the) Đấng công nghĩa
Joseph Ông Giô-sép	Justice Lễ công bình công lý
Jot Mấu tự thứ 9 của Hibalai	Justification Sự công nghĩa
Joy Sự vui mừng	Justifier Đấng xưng công nghĩa
	Justify Xưng nghĩa

K

Kahal, Qahal Hội chúng (EKKLESIA)	Kerygma preaching Nội dung của sự cao rao Tin-lành
Kailasa Thiên đàng (của Tin hữu đạo Siva)	Keswick Conference Hội đồng Bồi linh (Anh quốc)
Kalpa Kiếp	Ketuvim hoặc Kethu- bim Phần thứ ba của thánh văn Do Thái (Từ Thí thiên đến Sử ký)
Kâma Dục	Keys Chìa khóa (biểu hiệu sự vào nước Đức Chúa Trời) (Mat 16:19)
Kantianism Triết học Kant	Keys Crossed Tiêu biểu về giáo phẩm của Phi- e-rơ
Karaites Tân phái Do thái (thế kỷ 8 ở Ba tư)	Kim Bà con thân thuộc
Karl - Barth Kal - Bât	Kind Nhã nhận.
Karma Nhân quả	
Kathenothism Giao thể Thần giáo	
Keep Tuân thủ, Vâng lời	
Kenosis Thuyết dốc đổ	

Kingdom Vương quốc	Kohyleth preacher Diễn giã
Kingdom come Thế giới bên kia	Koine Common Hi văn phổ thông
Kingdom of God Thần quốc, Vương quốc Đức Chúa Trời	Koinonia Fellowship Sự thông công
Kingdom (Heavenly) Thiên quốc	Koph Mẫu tự thứ 19 của Hi-bá-lai
Kingdom of Heaven Nước trời	Kouaw ngữ
King Vua	Koran Kinh Cô-răng
King's Confession Bản tuyên ngôn của Vua James (năm 1581)	Kotow Cúi lạy
Kingship Vương vị	Kyrio Eleison (Lord, have mercy upon us) Chúa ôi! xin thương xót tôi, chúng tôi
Kinsman Người Bà con	Kyrios Lord Chúa
Knowledge Sự hiểu biết, Tri thức	Kyrios title Danh hiệu của Chúa
Knowledge of God Sự hiểu biết của Đức Chúa Trời	Kyrios Name Danh của Chúa

L

<p>Laban Ông Laban</p> <p>Labor Lao động</p> <p>Labor Party Lao động Đảng</p> <p>Labyrinth Phức tạp</p> <p>Laity, Lay Tin hữu</p> <p>Lama Lama</p> <p>Lamalism Lama giáo</p> <p>Lamb Chiên con, Cừu con</p> <p>Lamb of God Chiên con của Đức Chúa Trời</p> <p>Language Tiếng, Ngôn ngữ</p> <p>Language of Semitic family Tiếng thuộc họ Sem</p> <p>Lasciviousness Dâm loạn</p> <p>Last Cuối cùng</p>	<p>Last Adam Adam sau cùng (là Kriit)</p> <p>Last days Ngày sau chót</p> <p>Last Gospel Khúc Tin lành chót (Đọc trong lễ Misa tức Giảng 1:1-14)</p> <p>Last judgment Sự phán xét cuối cùng</p> <p>Last supper Tiệc cuối cùng (của Chúa)</p> <p>Last things Sự vật cuối cùng</p> <p>Lateran La-tê-ran</p> <p>Lateran Council Hội nghị Latêran</p> <p>Latimer Ông Latimê</p> <p>Latin Latinh</p> <p>Latitudinarians Tin hữu Phóng - Nhiệm Chủ - Nghĩa</p>
---	--

Latitudinarianism	Leaders'meeting	Buổi họp các lãnh đạo
Phóng Nhiệm Chủ Nghĩa	Learn	Học hỏi
Latter Day Saints	Leaven	Men
Giáo phái Một Môn	Lector leader	Người đọc Thánh Kinh (trong giờ thờ phượng)
Law	Lecture	Giảng thụ
Luật pháp	Lecture sermon	Bài giảng thụ
Law of Causation	Legalistic	Hợp pháp
Luật nhơn quả	Legality	Hợp pháp tánh
Law Codes	Legalism	Hợp pháp thuyết
Pháp-qui	Legate (of Pope)	Đại diện (của Giáo Hoàng)
Lawlessness	Legend	Truyền thuyết
Vô luật lệ	Legion	Một quân đoàn La-mã (có 6.000)
Laxity (Moral)	Legitimate	Hợp thức
Biếng nhác	Lemma	Bổ đề
Lay, Layman	Leninism	Lê-ninh chủ nghĩa
Tin hữu	Leontopolis	Lê-ông-tô-bô-lit (Thành phố ở Bắc-phi)
Lay, Baptism	Leper	Người phong
Phép Báp-tem (do tin đồ làm)		
Laying on of hand		
Lễ đặt tay		
Laymen's Organization		
Tin hữu Hội		
Lay workers (of the Church)		
Cán bộ (của Hội Thánh)		
Lazarist		
Hội sai phái		
Leader		
Lãnh đạo		
Leadership		
Quyền lãnh đạo		

Lesson, Scripture Kinh	Liberty of cult Tự do tế
huấn	tự
Letter Thư, thư tín	Liberty of religion Sự
Levellers Bình đẳng	tự do của tôn giáo
Linh Tú phái (ở Anh	Library Thư viện
vào thế kỷ thứ 17)	Life Sự sống, Đời sống
Levite Người Lêvi	Life changer Đáng biến
Levirate marriage	đổi đời sống
Luật lệ tục huyền theo	Life of Christ Đời sống
luật pháp Môise (Phục	của Christ (Krit)
25: 5-10)	Light Sự sáng
Liberal Tự do	Lign Đường tuyến
Liberal Arminianism	Like Thích, Giống
Phái tự do của Ác-mi-	Like minded Đồng tư
nít	tưởng, Đồng tâm tình
Liberal Protestantism	Likeness Hình, Giống
Cải chánh tự do	Line of despair Đường
Liberal Religion Tôn	nét của sự thất vọng
giáo tự do	Limited atonement Sự
Liberalism Chủ nghĩa	hòa-hiệp giới-hạn
tự do	Limitation Sự hạn chế
Libertini, Synagogue of	Limitation of humanity
Nhà hội tự do	Sự hạn chế của nhân
Liberty Sự tự do	tánh
Liberty of Conscience	Litany Bài cầu nguyện
Tự do lương tâm	đau thương (Ai-ca)

Literalism Trực giải chủ nghĩa	Logical Positivism Duy thực nghiệm hợp lý
Literal sense Ý nghĩa theo văn tự	Logism Duy luận thuyết
Liturgy Giáo nghi	Longanimity Lòng bao dung
Live Sống	Longsuffering Sự nhẫn nại
Living Hằng sống	Look Nhìn
Living creature Vật sống	Loose Tháo lỏng
Local church Hội thánh địa phương	Lord Chúa
Local God Thần địa phương	Lord's day Ngày của Chúa
Local Patriotism Lòng ái quốc	Lord's Prayer Bài cầu nguyện của Chúa
Local preacher Truyền đạo khu vực	Lordship Quyền của Chúa
Logia Lời, Bài giảng	Lord's Supper Tiệc thánh
Logos Đạo	Lost Hư mất
Logos, doctrine The Giáo lý Ngôi lời	Lots, Throwing Bắt thăm
Logos Spermatikos Đạo nguyên chủng	Love Thương-yêu
Logic Luận lý học	Love Feast Tiệc thương yêu
Logicism Duy luận thuyết	Lover (Hêbơơ: Chesed) Đấng Thương yêu
Logical Hợp lý	Loving kindness Lòng tốt mến yêu

Lower storey Hạ tầng	Lutheran church Hội thánh Tin nghĩa
Lowly Thấp, nhún nhường, Hạ minh	Lutheran Theological seminary Đại chủng viện Thần học Tin Nghĩa
Loyal Trung thành, Trung nghĩa	Lutheranism Tín Nghĩa thuyết
Loyalism Lòng trung thành	Luther League Đoàn Thanh niên Hội Thánh Tin nghĩa
Loyalist Người trung thành	LXX Tiêu biểu Bản Bảy mươi
Lucifer Lu-si-phe	Lyon, First Council of Hội nghị cộng đồng thứ 13 họp ở Li-ông năm 1245
Lust Sự ham muốn	
Luther, Martin Ông Lu-te	
Lutheran Giáo phái Tin nghĩa	

M

- Ma Nữ thần** (của thổ dân
Tiểu-á Tể-á)
- Maat Nữ thần** của sự
Công nghĩa và khôn
ngoan (của Ai cập)
- Maccabees** Mắc-ca-bê
(gia đình của thầy Tế
lễ Mattháthias đã lập
nên triều Hátmônien)
- Macedonianism** Tà
thuyết Macedonia (Tin
Đức Thánh Linh là thọ
tạo dưới quyền Cha
và Con)
- Machinalism** Cơ khí
thuyết
- Macrocosm** Đại Võ-Trụ
- Magi, wisé men, Magi-
cians** Các Bác học
Thuật gia
- Magic** Ma thuật, Quỷ
thuật
- Magisterium** Uy quyền
hoặc chức vụ dạy dỗ
của Hội Thánh
- Magnificat** Bài ca của
Mari (Lu 1: 46-55)
- Magnifi** Ngợi-khen, Ca-
tụng
- Magog 1)** Ma-gót, Con của
Giaphết (Sáng 10: 2)
- 2)** Thù - nghịch Nước
của Đức Chúa Trời
- Magus** Magút (Simôn)
- Mahomet** Mahômét (Giáo
chủ Hồi-Giáo)
- Mahometism** Hồi-Giáo
- Maimonides (1135-
1204)** Moses ben Mai-
mon, Triết-giá Do-thái

- Maimonidean Đờ-đệ của Maimon**
- Majesty Sự Uy-nghiêm**
- Majesty of God Sự Uy-nghiêm của Đức Chúa Trời**
- Majoristic Controversy Tà thuyết Công-đức của G.Major**
- Maker, The Đấng Tạo-dụng**
- Malachi, My Messenger Malachi (Sứ-giả của Ta)**
- Malediction Sự rủa-sả**
- Malefactor Ác-nhân**
- Malice Tánh hiểm-độc**
- Malign Độc-hại**
- Malthusianism Nhân-khẩu hạn chế chủ-nghĩa (do Malthus đề-xướng)**
- Mammon Thần tài**
- Man Người**
- Man of sin Người Tội-Ác**
- Manifest Phát-lộ**
- Manifestation Sự phát-lộ**
- Manna Hột Ma-na**
- Manichaeism Thiện - Ác Nhi nguyên phái**
- Manipulation Sự điều khiển**
- Maranatha Nguyên xin Chúa đến (Tiếng Aram)**
- Marcionites Đờ-đệ của Marcion (Khờ-tu và nhị nguyên luận)**
- Marginal Bên lề**
- Mariolatry Thờ Mari**
- Mark 1) Dấu, 2) Thánh Mác**
- Maronites Cơ-đốc nhân theo nhóm Maro**
- Marriage Hôn nhân**
- Martyr Người tuân-đạo**
- Martyr Church, The Hội thánh (Giáo hội) tuân-đạo**
- Marvel Sự-lạ**
- Marvellous Thần kỳ, Kỳ diệu**
- Marxism Chủ nghĩa Mác-xít**

- Mary Mari**
Mass Quần-chúng
Material Vật-chất
Materialisation Thể chất hóa
Materialism Duy vật chủ nghĩa
Materialism (Dialectic) Duy vật biện chứng
Materialism (Historical) Duy vật sử quan
Materialism (Spontaneous) Duy vật bột nhiên
Materiality Vật chất tính
Matriarcate Mẫu quyền chế-độ
Matrix Tử-cung
Matter vật-chất
Machonical Inspiration Khẩu-thụ hà-hơi
Mechanism Thuyết vũ-trụ cơ-giới
Medecine Y-học
Mediation Sự trung-gian
- Mediator Đấng Trung-bảo, Người trung-gian**
Meditate Suy-gẫm
Meditation Mặc-tưởng, Sự suy-gẫm
Medium Trung-gian, Môi giới
Meek Sự khiêm-nhường
Melchizedek Menchisé-đéc (Tên một vị Thầy tế-lễ)
Mellorism Cải thiện thuyết
Member Phần-tử, Hội-viên
Memorial Đề-tượng-nhớ
Memory Ký-ức
Mental reservation Sự hạn-chế của tâm-trí
Mentalism Tâm-trí thuyết
Mentality Tâm-tinh
Mercy Đức nhân-ái
Mercy seat Ngôi thương-xót
Merit Công-đức

- Message** Sứ điệp, Điện-tịn
- Messiah** Đấng Mêsi
- Messianism** Thuyết về Đấng Mêsi, Sự trông chờ Mêsi
- Messianic** Thuộc về Mêsi
- Metabolism** Sự biến hóa của cơ thể
- Metaphor** Âm-ý
- Metaphysics** Siêu hình học, Sự trừ-tượng
- Metemprical** Siêu-nghiệm
- Metempsychosis** Thuyết luân-hồi
- Methodism** Phương-pháp thuyết
- Methodist Church** Hội Thánh Giám-Lý
- Methodology** Phương-pháp luận
- Methodology of anti-thesis** Phương-pháp phản đề luận
- Metropolitan** Thuộc về thủ-phủ
- Microcosm** Tiểu vũ-trụ
- Micah (Who is like the Lord ?)** Michê (Ai giống như Chúa ?)
- Middle** Ở giữa
- Might** Sức-mạnh
- Mild** Dịu-dàng
- Millenarianism** Thiên-hi niên thuyết (Khải 20:5)
- Millennialism, Post—** Hậu Thiên hi niên thuyết
- Millennialism, Pre—** Tiền Thiên-hi niên thuyết
- Milk and Honey** Đạm mật và sữa (Tiêu biểu sự thịnh vượng)
- Millennial Church** Giáo-phái Thiên hi niên (của nhóm Shakers)
- Millennial Dawn** Rạng-đông thiên hi niên (Sách của C.T. Russell)
- Millemium** Thiên hi niên
- Mind** Tâm-tri
- Minimum** Tối thiểu
- Minister, Pastor** Mục-su

Ministry, Holy Thánh chức	Mission of Christ Sự-mạng của Đấng Krit
Minor Nhỏ	Mitigate Làm dịu
Minor prophets Tiểu Tiên-tri	Mithraism Đạo Mi-thơ-ra của Batur
Miracle Thần-tích, Phép lạ, Kỳ-tích	Mobile Lưu động
Miriam Miriam (Chị của Moise)	Mockery Sự nhạo-báng
Misanthropy Tánh chán đời	Modalism Hình thức thuyết
Misapprehension Sự ngộ nhận	Moderation Sự tiết-độ
Misbehaviour Phàm-hạh xấu	Moderatism Tiết-độ thuyết
Misbelief Tin sai lầm	Moderator Chủ-Tọa
Mischief Lỗi-lầm, Điều ác	Modern Tân-thời
Miscall Gọi lầm	Modernism Tân-phái, Duy Tân Thuyết
Misconception Sự ngộ-nhận	Moloch Mô-lóc, Tà thần
Misery Sự khốn-đốn	Molinism Hệ-thống giáo-lý của Molia (1535-1600)
Mishnah Kinh Mishnah	Moment Chốc-lát
Missions Các Hội truyền Giáo	Monachism Chủ-nghĩa Tu-hành
Missionary Giáo-sĩ, Nhà Truyền Giáo	Monadism Đơn nguyên thuyết
Missionary Theology Thần học Truyền giáo	Monarchianism Duynhứt thần thuyết

Monarchism Chánh thể quân chủ	Monothelitism Duy nhất ý thuyết
Monastery Tu-viện	Monopoly Độc quyền
Monasticism, Monachism Chế-độ tu-viện	Monopsychism Độc hồn thuyết
Monergism Duy Thần tái sanh thuyết	Montanism Thuyết Montanus
Money Bạc (tiêu biểu sự phồn phú Chúa)	Montanus Montanus, vị tiên tri giả (156-172 S.C.)
Monism Nhất nguyên thuyết, Nhất nguyên luận	Month Tháng
Monition Huấn từ	Moon Trăng
Monogamy Nhất phu nhất phụ chế-độ	Moral Đạo-đức, Luân-lý
Monogenism Đồng nguyên thuyết	Moral arguments Luân-lý luận
Monogram Độc-từ	Moral conduct Hành-vi đạo-đức
Monoidealism Trạng thái độc ý	Moralism Đạo-đức thuyết
Monolatry Độc tôn thần	Morality Đạo-đức tính
Monolinear temptation Sự cám dỗ độc-đạo	Moral law Đạo-đức luật
Monophysism Duy nhất tánh thuyết	Moral intention Ý hướng đạo đức
Monotheism Duy nhất thần thuyết	Moral obligation Bồn phận đạo đức, Phận sự đối với Đức Chúa Trời

Moral optimism Lạc quan luân-lý thuyết (Tin có phần-thưởng của người công bình)	Moses Môi-se
Moral philosophy Triết học đạo đức	Most High Đấng Cao-cả
Moral rule Luật đạo-đức	Mother Mẹ, Thân-mẫu
Moral rearmament Tuyệt-đối đạo-đức nhóm (Của Frank Buchman)	Mother of God Mẹ Chúa (Từ liệu của La-mã giáo)
Morals Nguyên-tắc đạo-đức	Motive Động-cơ
Moral theology Đạo-đức Thần-học	Movement Phong-trào
Morphology Hình thể học	Maxim Cách-ngôn
Mortal Phải chết	Murder Sát nhân
Mortality Tử-tính	Muscle Âm-nhạc
Mortal mind Tử-trí (Của M.B. Eddy)	Mutual Hỗ-tương
Mortal body Nhục thể	Mysticism Thần bí thuyết
Mortification Điều si-nhục	Muratorian Canon Bản Kinh Muratori
Mortify Làm nhục	Mustard Hạt cải (Tiêu biểu về đức tin)
Mortuary Nhà xác	Mutilation Cắt, xén
Mosaic law Luật pháp của Môise	Mystagogue Nhà giải sự huyền bí
	Mustagogy Sự truyền thụ phép huyền bí
	Mysteries Sự huyền-bí
	Mystery religions huyền bí giáo

Mystic Thần bí gia

Mystical body Hội thánh
của Chúa, Thân thể
Krit

Myth Thần thoại, Huyền
thuyết

Mythology Thần thoại
học

N

Naasenes Na - a - sini (Nhóm Tri huệ thờ Rắn)	Natural religion Tôn- giáo thiên nhiên
Nabi (Hibalai) Tiên-tri	Natural revelation Khải thị thiên nhiên
Name Tên, Danh	Natural theology Thần học thiên nhiên
Name of God Danh xưng của Đức Chúa Trời	Natural ethics Đạo đức thiên nhiên
Nationalism Quốc - gia chủ-nghĩa	Nature (divine) Thần tinh
Nativism Thiên-phú luân	Nature (human) Nhân tinh
Nativity Sự tích Chúa Giáng sanh	Nature of sin Tội tinh
Naturalism Chủ - nghĩa tự-nhiên	Nature worship Thờ phượng cỗi thiên nhiên
Nature Thiên-nhiên, Bản tinh	Naturism Chủ nghĩa thiên-nhiên, Sùng bái cối thiên nhiên
Natural Tự-nhiên	
Natural law Luật lệ thiên nhiên	

Nave Phần chính của Đền thờ	Neo-Biblical Movement
Nazarene Từ liệu chỉ về Krit	Phong-trào Tân Thánh Kinh của (Stewart và Cullman)
Nazarenes Từ liệu chỉ về Cơ-đốc nhân	Neo-Calvinism Tân Canh-Vinh
Nagarene Church Hội-Thánh Na-gia-rinơ	Neo-Catholic Tân La-mã giáo
Nazarites Người Naxirê	Neo-Christianity Tân Cơ-đốc-giáo
Nebilm prophets Các sách tiên-tri (Hibálai)	Neo-Christian Tân Cơ-đốc-nhân
Necessitarianism Định mạng thuyết	Neo-Classicism Tân cổ-điển chủ-nghĩa
Necromancy Cầu cơ	Neo-criticism Tân phê-bình thuyết
Negation Tiêu cực	Neo-Darwism Tân Đạt-vấn thuyết
Negativism Tiêu - cực thuyết	Neo-Malthusianism
Nehushtan brazen Rắn Đổng Nêhút-tân (Dân 21:8,9; II Vua 18:4)	Thuyết tiết-chế sanh dục
Neighbor Láng giềng, Lân cận	Neo-Manicheism Tân Manichê thuyết
Nemesis Nem - sit, Nữ thần Hilap	Neo-Orthodox (Traditional Liberalism) Tân chánh-thống
Neo-Adoptianism Tân Dưỡng Tử thuyết	Neo-phyte Tân tu-sĩ

- Neo-Platonism** Tân Platon thuyết
- Neoscholasticism** Tân triết học duy kinh viện thuyết
- Neovitalism** Tân duy sinh thuyết
- Neo-Thomism** Tân Thần triết thuyết của Thomas
- Nephesh soul** Linh-hồn, Hơi thở (Hibálai)
- Nephillim** Dòng dõi người khổng lồ (Sáng 6 : 4)
- Nestorian church** Hội thánh Cảnh giáo
- Nestorianism** Cảnh giáo phái
- Nestorius** Nét-tô-ri-út, Giáo trưởng Si-ri
- New Birth** Tân sinh, Sự sanh lại nên mới
- New Church** Hội thánh mới (Từ liệu của E. Swedenborg)
- New commandment** Luật-lệ mới
- New-confession** Tân tín-điều
- New - covenant** Tân Ước, Giao ước mới
- New Creation** Cuộc tân-tạo
- New England theology** Thần học của Tân Anh-cát-lợi
- New Enllsh Bible** Bản Kinh thánh mới (Bằng Anh ngữ)
- New Jerusalem** Tân Giêrusalem
- New learning** Giáo-lý cải chánh (Thế kỷ 16)
- New ocean** Tân dương
- New School** Tân trường
- New Testament** Tân ước
- New thought** Tân ý, Phong trào tôn giáo của Phineas P. Quimby
- Nicene Creed** Tín điều Ni-xê
- Nihilianism** Hư vô chủ nghĩa (Chủ trương nhân tánh Giêxu là ảo-tưởng, hư vô)

Nihilism Hư vô thuyết	Non violence Bất bạo động
Nine Số chín (Tiêu biểu Thiên-sứ, Sự toàn vẹn của tôn giáo Bahai)	Non resistance Ôn hòa thuyết
Nirvana Niết-bàn	Non-communicable Bất khả truyền thông
Nimbus Hào-quang	Non-logical Bất hợp lý
Nisan, Abib Tháng giêng (Do-thái)	Non-rational Không hợp lý
Nocturn Buổi cầu-nguyện ban đêm	Non-repentant Người không ăn-năn
Nominalism Duy danh thuyết, Vô thức thuyết	Noology Tinh thần luận
Nominator Người tiến cử	Norm Qui tắc
Nomism Thuyết căn-cứ hành vi trên luật đạo-đức	Normal Bình thường
Non-Apostolic tradition Truyền-thống không phải của Sứ-đồ	Nomative Thuộc về qui tắc, Qui phạm
Non-christian Người Chúa tin Chúa, Người ngoại đạo	Nu Mẫu tự thứ 13 của Hibálai ngữ
Non-determinate Bất định	Nous Tinh thần, Tâm trí (Hi văn)
Nonsense Vô nghĩa	Novatian Nôva-tiên, Linh mục chống giáo hoàng (Thế kỷ III)
	Novice Tân ban viên
	Nudism Lỏa thể thuyết
	Numbers Dân số ký (Ngũ-Kinh)

numerical symbolism

Tiêu biểu các số

Numinous Từ liệu siêu

hình học

Nun Nữ tu-sĩ

Nunc Dimittis Bây giờ,

xin Chúa (Luca 2:29-32)

Nurture Sự trưởng-

dưỡng

Oak Cây giẻ, Cây sồi (Sáng 13:18) (Tiêu biểu sức mạnh, sự chịu đựng)	Objectify Khách quan hóa
Oath Thề - ước, Thề nguyện	Objective Mục tiêu, Khách quan
Obadiah, Abdias Áp-đia, Vị tiên-tri	Objectivism Chủ nghĩa khách quan
Obey, Obedience Vâng lời, Sự vâng lời	Obscurantism Chủ nghĩa ngu dân
Obelisk Cột đèn của người Ai-cập	Observation Sự quan sát
Oblige, Obligation Bắt buộc, Sự ràng-buộc	Obsession Âm-ảnh
Oberlin theology Thần học của Finney	Occamism Thuyết của Occam
Object Đối-tượng, Bài- bác	Occasionalism Ngẫu nhiên luận
	Occult Huyền-bí
	Occultism Huyền bí học
	Ode Bài thi (Hilạp)

- Odes of Solomon** Sách
gồm có 42 Thi thiên
(Thế kỷ I, II SC)
- Oddly** Kỳ-dị
- Offer** Hiến dâng
- Offering, Oblation** Của lễ
- Offertory** Thánh ca (hát
khí dâng tiễn)
- Offices (Ecclesiastical)**
Chức-vụ (Giáo-phẩm)
- Offices of Christ** Chức-vụ
của Đấng Krit
- Oil** Dầu
- Old Adam** A-đam cũ
- Old covenant** Ước cũ
- Old man** Người cũ
- Old nick** Salan
- Old Testament** Kinh Cựu-
ước
- Olive** Ô-li-ve (Tiêu biểu
sự hòa bình và làm hòa)
- Omega** Mẫu-tự chót của
Hi ngữ, Sự cuối cùng
- Omen** Dấu hiệu, Thời-
triệu
- Omnipotence of God** Sự
Toàn-năng của Đức
Chúa Trời
- Omnipotence** Sự vô-sở
bất-năng
- Omnipresence** Sự vô-sở
bất tại
- Omnipresence of God** Sự
vô sở bất tại của Đức
Chúa Trời
- Omniscience** Sự toàn tri
- Omniscience of God** Sự
vô sở bất tri của Đức
Chúa Trời
- One** Một, (Tiêu biểu sự
hiệp nhất)
- Oneness** Duy-nhất
- Only begotten** Độc sanh
- One thousand** Một ngàn
(Tiêu biểu sự đời đời)
- Ontological argument**
Bản thể luận
- Ontology** Bản thể học
- Ontologism** Bản thể
thuyết
- Operation** Vận hành, Vận
động
- Ophites, Ophian** Nhóm
người thờ lạy Con Rắn
(Thế kỷ II SC)

Opinion Quan-diêm, Dư luận	Overseer Quản-Gia
Opportunism Chủ nghĩa xu thời	Organisation Sự tổ-chức, Cơ quan
Opposition Chống đối	Organ Cơ-thể, Cơ quan
Optimism Chủ nghĩa lạc quan	Organic Hữu-cơ
Optimistic humanism Nhân bản lạc quan chủ nghĩa	Origin Căn nguyên, Căn bản, Nguồn gốc
Option Sự lựa chọn	Original Nguyên bản
Oracles Sách-ngữ	Original nature Bản tính nguyên bản
Ordain, Ordination Tấn phong, Phong chức	Original purpose Mục đích nguyên thủy
Order Trật-tự, Phẩm-chức, Giai-cấp	Original sin Nguyên tội
Order, Holy Thánh-phẩm	Orthodox Chính thống
Ordinance Sắc-lệnh	Orthodoxy Chính thống
Overcome Chiến thắng	Oxford movement Phong trào Oxford
	Ousia being Thể yếu
	Outlandesh Kỳ-quái

P

Pacifism Hòa-bình thuyết	Palm Lá chà-là, Lá Kè (Tiêu biểu sự đắc thắng, Khải 7:9, Giảng 12:13)
Palaeo Cồ , Xưa	Pan-Christianity Đa-phái (Cơ-đốc giáo chia nhiều giáo-phái)
Palaeogeography Cồ địa-lý học	Pan-Babylonism Đa Babilôn giáo
Palaeography Cồ văn học	Pancallism Duy-mỹ thuyết
Pagan Ngoại-đạo	Pancosmism Phiếm vũ-trụ thuyết
Paganism Bái vật giáo	Parenthelism Phiếm tại thần thuyết
Pagoda Chùa	Pangenesism Phiếm sinh thuyết
Pain Sự đau đớn	Panislamism Đại Hồi Giáo Chủ-nghĩa
Palestine Pa-lét-tin	Panlogism Phiếm lý luận
Pallimpsest Bản-sao viết chồng	
Palingonesis Giáo lý chuyên kiếp, Giáo lý sanh-lại	
Pall Nấp phủ quan tài, Bàn tiệc thánh v.v...	

Panpsychism Phiếm hồn thuyết	Pardoner Linh-mục xá tội
Pantheism Phiếm thần luận	Parenthood Phụ mẫu hệ
Pantheistic Phiếm thần nhất nguyên luận	Parousia appearance Sự tái lâm của Krit
Pantheistic sense Phiếm thần thức	Parochial school Trường sơ-học của giáo khu
Papacy 1) Giáo hoàng thế chế 2) Quyền vị Giáo hoàng	Particular Baptists Báp-tít Anh-quốc theo giáo lý Calvin
Papyrus Bản sao (Giấy Ai-cập)	Partial Thiên-vị, Tư-vị
Papyrology Bản sao học	Partial Inspiration Sự hà hơi bất-đều
Parable Ví-dụ	Particularism Tiều-tiết phái (Nhóm Calvin)
Paraclete Đấng Yên-Ủi	Paschal Lamb Chiên Con Lễ Vượt qua
Paradise Lạc viên	Passion Đam-mê
Paradox (of Faith) Tình trạng phản-đối nhau, Tình trạng trái ngược của đức-tin.	Passion of Christ Sự khổ nạn của Krit
Parallel Song-song	Passover Lễ Vượt qua
Parallelism Trạng thái bình-hành	Passover meal Bữa ăn vượt qua
Parchment Bản sao bằng da	Pastor Mục-sư
Pardon Sự tha thứ	Pastoral Epistles Thư-tin Giám-mục

Pastoral letter Thư của Mục-sư (gởi cho Hội chúng)	Paul Phaolô, Pôl
Pastoral Prayer Bài cầu nguyện dài của Mục-sư	Paulicians Nhóm Pô-li-siên (Theo nhị nguyên luận)
Pastoral Theology Giám mục Thần học	Peace Sự Bình-an
Pastorate Chức-vụ mục-sư	Peace Maker Đấng kiến tạo sự hòa bình
Pastorium, Parsonage Tư thất mục-sư	Peace offering Của lễ thù-ân (Lêvi 3:) Của lễ bình an
Patience Sự nhẫn-nại	Peasants' revolt Cuộc nổi loạn của nông-dân (Thế kỷ XVI)
Patmos Đảo Pát-mốt (Khải 1:9)	Pelagianism Tà thuyết Pelagius
Patriarch Giáo-trưởng, Tò-Phụ	Pelagius (360-420) Pê-la-gi-út (Tu-sĩ và Thần học gia người Anh)
Patriarchate Văn-phòng Giáo-trưởng	Penalty Sự hình-phạt
Patrimony Gia-sản	Penance Sự ăn-năn thống-hối
Patriotism Lòng ái-quốc	Penitence Sự hối-hận, Sự Thống hối
Patristic Tà-thuyết Cha đồng-nạn với Con (Thế kỷ III)	Pentagram Sao năm cạnh (Tiêu biểu năm vết thương của Đấng Krit đã chịu)
Patristics Thuộc về tồ-phụ	
Patrology Văn-chương các Tồ-phụ	

Penitential Psalms Thi-thiên thống-hối (6, 32, 38, 51, 102, 130, 143)	Pericope Khúc Kinh-Thánh (đọc trong giờ thờ phượng)
Pentateuch Five Books Ngũ-Kinh (của Môise)	Perish Tiêu-diệt
Pentecost fiftieth Lễ Ngũ-tuần	Perishable Cơ thể tiêu diệt
Pentecostalism Phong-trào Ngũ-tuần, Thuyết Ngũ-tuần	Permanent Bất biến
Peniel (Face of God) Phênuel (Mặt của Đức Chúa Trời, Sáng 32:30-31)	Perpetual Bất tuyệt
People Dân-chúng	Perpetual virginity Đời đời đồng-trinh
Perception Trục-giác, Tri-giác	Persecution Sự bắt-bớ
Pere Father Cha, Từ-liệu dành cho Vị Linh Mục	Perseverance Sự nhẫn-nhục
Perdition Sự hư-mất	Perseverance of Saints Sự nhẫn-nhục các Thánh
Perfectionism Toàn Mỹ thuyết	Person Ngôi, Đấng, Nhân vị
Perfection of God Sự toàn hảo của Đức Chúa Trời	Personal Bản thân
	Personalism Chủ nghĩa nhân vị
	Personality Nhân-cách
	Personalize Nhân cách
	Personhood Sự liên hệ của con người
	Person of Christ Ngôi vị của Krit

Persuasion Lòng tin phục	Pharaoh Pharaôn
Perverse Hu-hoại	Pharisees separated ones Pharisai Người biệt riêng
Peshitta, Peshitto Bản cũ sao Pê-si-ta, Pêsitô (Siriác)	Pharisaism Pharisai giáo
Perversity Tính ngoan- cổ, Tính bại-hoại	Pharisaical Thuộc Pharisai
Pessimism Bi-quan chủ- nghĩa	Phenomenalism Hiện- trưng thuyết
Pessimistic dualism Nhị nguyên bi-quan luận	Phenomenologize Hiện- trưng hóa
Peter Phierơ	Phenomenology Hiện trưng luận
Peter, Acts of Công-tác của Phierơ	Philanthropism Nhân ái chủ nghĩa
Peter, Epistles of Thư-tin của Phierơ	Philanthropy Lòng Nhân-Ái
Peter, Apocalypse of Khải-thị của Phierơ	Philosophy Triết học
Peter, Gospel of Phúc-âm của Phierơ	Philosophy of religion Triết lý của tôn-giáo
Petition Lời thiết-đạo	Phylactery Hộp Kinh
Petra Rock Tầng-đá	Physical Thuộc-Thể
Pew Băng (Trong Nhà thờ để tín hữu ngồi thờ Chúa	Physical body Thuộc- Thể, Thể chất
	Physical forces Thể-lực
	Physical Universe Thể- Giới

- Physicism** Thuyết Duy vật lý
- Pietism** Kiền-Thành Chủ nghĩa
- Plety** Lòng tin - kính, Lòng sùng kính
- Pilgrim** Kẻ hành-hương
- Pilgrimage** Cuộc hành hương
- Pillar** Trụ (Tiêu biểu sự năng-đỡ)
- Pioneer** Vị tiên-phong
- Pit, The Hố, Địa-ngục**
- Piteous, Pitiful** Đáng thương xót
- Pity** Lòng thương-xót
- Placate** Hòa-Giải
- Plague** Tai-vạ
- Platform** Diễn-đàn
- Plato (427-347)** Pla-tô, Triết gia Hi-lạp
- Platonism** Học thuyết Platô
- Pleasure** Vui thích
- Plenary Council** Hội nghị Giám mục và Tổng giám mục
- Plenary indulgence** Sự miễn-xá toàn tội
- Plenary Inspiration** Sự Hà-hơi toàn bộ
- Pleroma** Đầy tràn
- Plotinus (205 - 270)** Triết gia Ai-cập, Thủ lãnh Tân Plato Phải
- Pluralism** Đa nguyên luận
- Plurality** Đa lộc, Đa chức
- Plutarch** Plu-tạc
- Pluto** Thần Plutô (Hi-lạp)
- Plymouth Brethren** Nhóm Anh Em Plymouth (1827)
- Pneuma spirit** Linh
- Pneumatic** Thuộc về Linh
- Pneumatology** Linh học
- Pneumatomachi** Đồ đệ của Macedonius (Chủ trương Đức Thánh Linh thừa Đức Chúa Cha và Con)
- Pluralize** Đa số hóa
- Poimenics** Giám mục học

V

Vacation Bible School	Veracity Sự chân thực
Lớp K.T. Mùa Hè	Verb Đạo, Ngôi Lời
Vain Hư-ảo	Verbal Inspiration Sự há hơi từng chữ
Vain glory Hư vinh	Verbalism Ngôn từ thuyết
Vanity Sự Hư Không	Verify Kiểm-điểm
Vanity Fair Chợ phiên	Verse Câu K. T. Câu thánh ca
Hư-hoa (Của John Bunyan)	Vespers Buổi thờ phượng tối
Vallant Dũng-cảm	Vestements Giáo-phục
Variability Dị biến tính	Vicar Linh mục sở
VARIANT Dị bản	Vicar of Christ Đức Giáo hoàng
Vatican Va-ti-căng (Tòa thánh)	Vicarious Thay thế
Vegetarian Người ăn chay	Vicarious satisfaction Sự thay thế thỏa mãn
Vegetarianism Thuyết ăn chay	
Vengeance Báo thù	
Veil Đục màn	

Universal idea Ý-kiến phổ-quát	Uprightness Sự công bình, Sự ngay thẳng
Universal mercy Lòng thương phổ quát	Upsilon Mẩu tự Hi-lạp như U
Universalism Phổ thông thuyết	Upuaut Thần chó sói của Ai-cập
Universal love Tình yêu phổ quát	Ur Uro (Kính-đô của Ba- bilôn)
Universal salvation Sự cứu rỗi phổ-quát	Uriel Uriên (Thiên sứ)
University Đại học	Urim and Thummim Urim và Thummim (Thánh vật)
Unknowable, The Đấng bất khả tri	Usher Nhân viên của ban trật tự trong Thánh- đường Tin-lành
Unknown God Đức Chúa Trời không biết	Uta - Napishtim Uta-Na- pishtim Napitim (Một người ở Babilôn được thoát khỏi cơn hồng thủy nhờ đóng tàu như Nôê)
Unleavened Không có men	Utilitarianism Chủ nghĩa duy-ich
Unpardonable sin Tội lỗi không thể tha-thứ	Utopia Thới đại toàn hảo
Unrighteousness Sự bất- công	
Upholder Đấng nâng-đỡ	
Upright Đứng thẳng	

Pre-incarnate manifestation Tiên thành nhục thể hiển-lộ	Prevenient grace Tiên-ân
Prejudice Thiên kiến	Price of redeeming Giá chuộc tội
Prelacy Chức-vị Giám-mục	Pride Sự tự-cao, Sự hãnh-diện
Premillennialism Tiên Thiên Hi niên thuyết	Priest Linh mục
Pre-eminence Siêu việt	Priesthood Chức linh-mục
Pre-Pauline Tiên Phaolô	Priestly code Tiêu-biểu
Presbyterianism Trưởng-lão thuyết	Primate Giáo-chủ
Presbyter, Elder Trưởng-lão	Primitive Christianity Cơ-đốc giáo nguyên-thủy
Presbyterian Ban viên Hội-thánh Trưởng-lão	Primitive Church Hội-Thánh ban-sơ
Presbyterian Church Hội-thánh Trưởng-lão	Principality Quyền-lực
Prescience Tiên-thức	Principle Nguyên-lý, Nguyên-tắc
Presence, divine Thần-hiện	Principle of Freedom, The Nguyên-tắc Tự-do
Presentation Trình bày	Priscillianism Tà-thuyết của Priscillian (Tây ban nha, thế kỷ 4, 5)
Presupposition Tiên-kiến, Tiên-giả-định	Priscillianist Đồ-đệ tà-thuyết Priscillian
Prevenience Tiên-liệu (của Đức Chúa Trời)	

Privation Khuyết-tịch	Propagate Truyền bá
Prize Phần-thưởng	Prominence Siêu quần, cao cả
Probabiliorism Cảnh tự luận	Promise Lời hứa
Probabilism Cái nhiên, luận	Propensity Khuynh hướng
Probation Thời gian tập sự	Prophet Tiên-tri
Procession Sự diễn hành	Proof Chứng-cớ
Processional Ban hát diễn hành	Prophecy Lời tiên-tri
Procession of The Spirit Sự phát-xuất của Linh (Giăng 15 : 26)	Prophesy Nói tiên tri
Proclamation Sự tuyên- cáo	Prophetism Chủ nghĩa tiên tri
Procreation Sự sinh- thực, Sự nảy-nở	Propitiation Sự chuộc tội (Tế lễ vãn hồi)
Propedeutic Dự-bị (Giáo- dục)	Propitiatory Đề chuộc tội
Profane Xúc phạm	Proportion Tỷ-lệ
Profession Nghề-nghiệp	Propositional Revela- tion Sự Huấn-Khải
Professionalism Cách chuyên nghiệp	Prosecution Sự truy-tố
Project method Kế- hoạch cách	Proselyte Tín-đồ mới
Prolegomena Sơ giải	Promotion Vinh thăng
	Prosyllogism Tiên-tri tam đoạn luận
	Protestant Tín-đồ Cải chánh Giáo

- Protestant scholasticism** Duy Kịch viện
Cải Chánh Luận
- Protestant Conference (Lutheran)** Nhóm Cải chánh Lu-tê-riên
- Protestant Episcopal Church** Giáo hội Anh quốc ở Mỹ
- Protestantism** Cải chánh giáo
- Protestant theologian** Cải chánh thần-đạo gia
- Prototype** Tiên-mẫu
- Proverb** Ngạn-ngữ
- Providence** Thần - hựu
- President** Chủ-tịch, Tổng thống, Hội-trưởng
- Psalms** Thi-thiên
- Psalmlist** Tác-giả Thi
- Pseudo** Giả-ngụy
- Pseudepigraphy** Ngụy-Kinh
- Pseudo-Isidorian decretals** Ngụy Giáo-lệnh
- Pseudo - Messiah** Mêsia giả
- Pseudoscopy** Mạo-thị
- Pseudo - concept** Mạo niệm
- Psyche** Linh-hồn
- Psycho-analyse** Phân tâm học
- Psychology** Tâm-lý học
- Psychologism** Tâm-lý chủ nghĩa
- Psychology of religion** Tôn-giáo và tâm lý học
- Publicans** Nhân-viên thu thuế (Luca 18:9-14)
- Pulpit** Tòa giảng
- Purgatory** Ngục luyện tội
- Purification** Lễ tẩy thanh
- Purify** Tẩy thanh
- Puritan** Thanh giáo đồ
- Puritanism** Thanh giáo đảng
- Purple** Đỏ thắm (tượng-trưng Vương-vị)
- Purpose** Kế hoạch
- Purpose of God** Kế hoạch của Đức Chúa Trời
- Pyramids Texts** Bản cổ phát giác ở Memphis (Trong 5 Kim tự tháp)
- Pythagoreans** Nhóm Huynh-Đệ do Pythagoras sáng lập

Q

Q Tài liệu Q (Quelle)
Thuyết của Adolph
Marnack (Xem Tin lành
Đồng quan)

Qadesh, Qedeshet Nữ
thần Si ri

Quadragesima Sunday
Chúa nhật thứ nhất
của Mùa lễ Lent

Quaker Một nhóm của
Giáo phái Anh em

Quality Phẩm chất, Phẩm
tính

**Quantitative theory of
the Atonement** Phân
lượng thuyết của sự
Chuộc-tội thuyết

Quartodecimanism
Nhóm tín hữu giữ lễ
Phục sanh cùng ngày
Vượt qua của Do-thái
(Thế kỷ II)

Qumran Côm-ranh (Một
làng gần Biển Chết)

R

Ra, Re Thần mặt trời
của Aicập

Rap, Rabban, Rabi Thầy
Rabi, Thầy của tôi

Rabinic Thuộc Rabi

Rabinic theology Thần
học của Rabi

Rabbinism Rabi giáo

Rabboni, My great Mas-
ter Rabôni, Thầy của
tôi

Race Chủng tộc, Nòi
giống

Raca Ra-ca, Lời nguyện
rủa (Ma 5 : 22, Giaco
2 : 20)

Race supremacy Chủng-
tộc ưu thế

Racism Kỳ-thị chủng-tộc

Radical Triệt-đề

Radical individualism
Triệt-đề cá-nhân thuyết

Radicalism Triệt-đề
thuyết

Radical pietism Triệt-đề
Kiến thành chủ nghĩa

Radical Reformation Sự
cải chánh triệt-đề

Rainbow Cái móng (Tiêu
biểu sự tha thứ và Ngôi
của Đức Chúa Trời)

Ram Con Dê, (Tiêu biểu
sự Hi sinh và Chiến
thắng)

Random Tinh cờ, Ngẫu
nhiên

Ransom Giá chuộc

- Ransom theory** Chuộc tội thuyết (Origen, Augustine)
- Rapture** Sự hoan-hỉ
- Rat Con** chuột đồng, (Tiêu biểu sự xấu-xa)
- Rational** Hợp lý
- Rationalism** Duy lý luận
- Rationalist** Đờ-đệ của Duy lý thuyết.
- Rationalistic optimism** Duy lý lạc quan luận
- Rational nature** Duy lý tánh
- Raven** Con quạ (tiêu-biểu Satan)
- Reading** Đọc, Nghiên cứu
- Ready** Sẵn-sàng
- Real** Thực tại
- Real presence** Hiện diện thiết thực
- Realism** Thực thể luận
- Realism and Nominalism** Thực thể luận và Duy Danh thuyết
- Reality** Thực thể, Thực tại
- Recapitulation** Tóm lược thuyết (Của Irenaeus)
- Reckon** Kê, Tính vào
- Recollection** Suy-tưởng
- Recompense** Tương-thưởng
- Reconciliation** Sự giảng-hòa (II Cô 5:20, Tái lập sự thông-công)
- Reconstructionism** Tái dựng thuyết (Của M.M. Kaplan)
- Recovery** Sự phục nguyên, Khôi phục
- Recreation** Tái tạo
- Rector** Chủ-tọa một chi hội (của Anh quốc giáo)
- Rectory** Tư thất của vị Chủ tọa
- Recurrent** Qui-hồi
- Red** Đỏ (Tiêu biểu Đức Thánh Linh, Quyền năng, Tình thương)
- Redeem** Cứu chuộc
- Redeemer** Đấng cứu chuộc

Redemption Sự cứu chước	Religion, Origin of Nguồn gốc Tôn giáo
Red Sea Biển đỏ	Religion, Method of his- torical Phương-pháp của Lịch sử tôn giáo
Reed Cây sậy (Tiêu biểu sự khổ-nạn của Krit)	Religion existentialism Tôn giáo hiện sinh
Reflection Phản-ảnh	Religion phenomena Hiện tượng của tôn giáo
Reflex Ánh sáng phản chiếu	Religious terminology Tôn giáo danh từ học
Reformation Cuộc Cải chánh	Reliquary (Relic ; Thánh tích) Rương, Hòm, Hộp đựng thánh-tích
Reformed Cải chánh (Giáo lý Calvin)	Remark Sự nhận định
Reformed Church Hội- thánh Cải-chánh	Remembrance Sự hồi- tưởng
Regeneration Tái-sanh	Remission Sự tha tội
Reincarnation Đầu-thai	Remonstrance, The Bản tin điều của nhóm Ar- minius 1610
Relativism Tương-đối thuyết	Remnant Số sót lại
Reign Thống-trị, Trị-vi	Remorse Ăn-năn, hối- hận
Relationship Sự tương- quan	Renaissance Văn-nghệ phục-hưng
Release, Year of Năm phóng thích	
Relevant Xác-đáng	
Reliable Đáng tin, Chắc chắn	

Renewal Sự đổi mới	Restriction Sự hạn-chế
Renounce Từ bỏ	Resurrection Sự phục sanh
Renunciation Sự từ bỏ	Reunite Hội họp
Repentance Sự ăn-năn, sự thống-hối	Reverent Tôn kính
Reproach Khiến-trách	Reverend Đức
Reprobate Chê-trách	Reveal Khải-thị
Reprobation Sự bài xích, Sự định tội	Revelation Sự khải thị
Reserved sacrament Tiệc thánh cho người bệnh, người chết	Revelation (General) Sự khải-thị phổ thông
Reserved sins Tội trọng (Chỉ xưng với Giám mục)	Revelation (special) Sự khải-thị đặc biệt
Reservation Hạn chế	Revelation of St. John Sách khải-thị của Thánh Giảng
Reshape Tái tạo	Revelation of Scripture Sự mặc khải của Thánh Kinh
Resistible Grace Ân-sủng có thể chống trả	Revelation and Religion Sự khải-thị và tôn-giáo
Resh Mẫu tự thứ 12 của Hípálai	Revenge Trả thù
Resolution Quyết định	Revival Phục-hưng
Rest Yên-nghỉ	Revivalist Sư-giả phục-hưng
Restitution Bồi-thường	Reverberate Phản chiếu
Restoration of Israel Sự phục hồi của Isra- raên	Reward Phần thưởng
	Riches Của-cải

Riddle Câu đố	Ritschlianism Thần học của Ritschl
Righteousness Sự công-nghĩa	Rock Tầng-đá
Righteousness, original Sự công nghĩa nguyên thủy	Romanticism Lãng-mạn
Rights, Human Nhân quyền	Rome La-mã
Ring Chiếc nhẫn (Tiêu biểu bản chất tình yêu)	Rood Thập-tự
Rite Lễ-thức	Root Rễ, Gốc
Ritual Thuộc lễ-thức	Royalism Bảo-hoàng phái
Ritualism Chủ-nghĩa lễ-thức	Rule Qui-chế, Qui-tắc
	Rule, monastic Qui-tắc của tu-viện
	Rule of faith Qui-điều của đức-tin, Tin-điều
	Ruler Đấng thống-trị

S

- Sabaoth, Jehovah Lord of hosts** Giêhôva, Chúa vạn Quân, Đấng Chiến thắng (Thi 89:6-8, Giaco 5:4)
- Sabbatarian** Tín hữu giữ ngày Sabát
- Sabbat rest** Ngày yên nghĩ
- Sabbath of Sabbaths** Ngày Chuộc tội, Yom Kippur
- Sabbath School** Trường Sabát (Dạy-đạo ngày Sabát)
- Sabbatical year** Năm Sabát
- Sabellianism** Tà-thuyết Sa-bên-li-út, Hình thức thuyết
- Sabellus** Sa-bên-li-út (Thế-kỷ III)
- Sacerdotal** Liên quan đến chức thầy tế-lễ
- Sacerdotalism** Tăng-lữ thuyết
- Sackcloth** Vải bố (Tiêu biểu sự ăn năn khóc lóc)
- Sacral sacred** Thiêng liêng, Thần thánh
- Sacred word** Lời thánh
- Sacrament** Thánh Lễ
- Sacred College** Hồng-y Đoàn
- Sacrifice** Sự hi-sinh, Hiến dâng mình
- Saducees** Sadusê
- Saga** Truyện cổ tích
- Saint** Vị thánh

Salt, Salt Sea Muối, Tù-Hải	Satisfy Làm thỏa mãn
Salutation Lời chào	Saturn Sa-tơ-nơ (Thần nông và mùa màng)
Salvation Sự cứu-rỗi	Saturnalia Lễ của thần Satơ-nơ (tháng 12)
Salvation army Cứu-thế quân	Save Cứu-vớt
Salvation and Grace Cứu-rỗi và Ân-sủng	Saving faith Đức-tin cứu-rỗi
Salvation, The history of Lịch-sử sự cứu-rỗi	Savior, Saviour Đấng Cứu-thế
Samaritan Pentateuch Bản Ngũ Kinh Samari	Savoy Declaration Hiến chương Savoia (1658)
Sanctification Sự nên thánh	Giống Hiến chương Westminster
Sanctify Làm nên thánh, Khiến nên thánh	Saxon confession Hiến chương Saxôn
Sanctity Thánh tính	Scapegoat Con dê gánh thế tội
Sanctuary Đền Thánh	Sceptical Hoài nghi
Sanhedrin Tòa án tối-cao (Do-thái)	Scepticism Hoài nghi chủ nghĩa
Satan Sa-tan	Schism Chủ nghĩa ly giáo
Satanism Sa-tan giáo	Schismatic Church Hội thánh ly khai
Satisfaction Sự thỏa mãn	Scholasticism Thần học và triết học kinh viện
Satisfaction doctrine Thỏa mãn giáo lý (Anselm)	Scholastics Thần học và triết học kinh viện gia

Scholastic theology Duy	Scroll of the law Cuộn
Kinh viện thần học	luật - pháp
School - Bible (Bible	Scrolls, Dead Sea Các
School) Trường Kinh-	Cuộn Biển chết
Thánh	Scruple Sự lưỡng lự
School of Alexandria	Scrutiny Sự xem-xét
Trung Tâm Alexandria	Seal Ấn-tin
Schoolmaster Hiệu	Sealed Được đóng ấn
trưởng	Secret Ẩn-bí
Science Khoa học	Sect Giáo-phái
Scientism Duy khoa học	Secular Existentialism
chủ nghĩa	Thế tục hiện hữu chủ
Scotism Học thuyết của	nghĩa
Duns Scotus	Secularism Thế tục Chủ
Scourge Roi da (Tiêu	nghĩa
biểu sự khổ nạn của	Second Adam Adam thứ
Krit)	hai
Scribes, Soferim Thư	Second birth Sinh lại
ký sao chép	Second coming, Second
Scripture Thánh Kinh	Advent Sự tái lâm của
Scripture proof Bằng cơ	Chúa
của Thánh Kinh	Second man Người thứ
Scriptorium Phòng sao	hai (Krit)
chép (Đời Trung cổ)	Seer Tiên-kiến
Scroll Cuộn bản thảo	Seed of the woman
	Dòng-dõi người đàn bà

Self Tội, Bản ngã	Self examination Tự-vấn. Tự-kiểm
Self-affirmation Tự-nhận	Self externalization Tự-lộ
Self-assertion Tự quyết	Self-governing, Self-government Tự-trị
Self-assurance Tự tin	Self-judgment Tự thăm Tự xét
Self-Authenticity Tự-xác	Self knowledge Tự tri
Self-consciousness Tự-giác, Tự thức	Self manifestation Tự-lộ
Self-confident Tự tin	Self preservation Tự-tồn
Self-control Tự chủ, Bình-tĩnh	Self praise Tự khen
Self-dependence Tự chủ	Self propagating Tự mở mang
Self-evident Hiên-nhiên, Minh bạch	Self realization Tự đạt
Self existence of God Sự tự-hữu của Đức Chúa Trời	Self righteousness Sự công bình riêng
Self defeating Tự bại	Self sacrifice Sự hi-sinh
Selfishness Tánh ích-kỷ	Self sufficient Độc-lập, Tự-lập
Self denial Từ chối	Self supporting Tự-dưỡng
Self disclosure Tự tỏ mình	Self will Ngoan-cố
Self discipline Tự-huấn	Semi Arianism Thuyết Bán Arius
Self determination Tự-định	Semantic mysticism Thần-bí từ nghĩa luận
Self esteem Tự-ái	

Semi-animal Bán thú	Servant Mission, The
Seminary Đại chủng viện	Người Đầy tớ được sai
Semi Pelagianism	Servant of Jehovah Đầy tớ của Giêhôva
Thuyết Bán Pelagi-út	Service Công-tác
Sensible Nhậy cảm	Seven Bảy, (Số bảy tiêu biểu sự trọn- vẹn, sự đầy-dẫy)
Sensualism Duy cảm chủ nghĩa	Seven cardinal virtues
Sentimentalism Duy-tình cảm chủ-nghĩa	Bảy đức-hạnh chính:
Separation Sự phân rẽ	Đức tin, Hi vọng, Thương yêu, Công-chính, Dè dặt, Bình-tĩnh, Cương nghị
Separarism, Separationism, Separatists Ly khai phái, Ly khai tín hữu	Seven deadly sins Bảy tội đáng chết
Septuagint seventy Bản bảy mươi (LXX)	Seven Gifts of the Holy Spirit Bảy ân-tử của Đức Thánh Linh
Seraph Sêraphim, Thiên sứ sáu cánh (Êsai 6:)	Seven last words Bảy lời cuối cùng
Serapis, Hap Sêrapit, Thần chữa bệnh và lai thế	Seventy, The Bảy mươi môn-đồ
Sermon Bài giảng	Shaddai, El Sa-đai (Danh xưng của Chúa)
Serpent Rắn (Tiêu biểu ma-quỷ)	Share Chia-xẻ
Servant Đầy-tớ	Sheep Chiên, (Của Chúa tức tin hữu)
Servanthood Đầy-tớ hệ	

Shekinah Sự Vinh-quang của Chúa	Sincere Thành-thật
Sheol Sê-ôl	Singularity Đơn - nhất tánh
Shepherd Mục-tử	Sinful conduct Tội-hạnh
Shewbread Bánh trần thiết	Sinless Vô-tội
Shield Khiên	Sinlessness of Christ Sự vô tội của Krit
Shiloh Silô	Sin-Offering Của lễ chuộc tội
Sibylline Oracles Sách-truyền Si-bi-lin (Của Do-thái và cơ đốc nhân)	Sin of man Tội của loài người
Sigma Mẫu-tự thứ 7 của Hi-văn như S	Six Sáu (Số của loài người, tiêu biểu sự bất toàn)
Sign Dấu hiệu	Slander Phi-báng
Signs of the time Thời-triệu	Slave owner Chủ nô-lệ
Silence Yên-lặng	Slavery Sự nô-lệ
Silver Bạc, (Tiêu biểu sự Trong sạch)	Sober, Sobriety Điều-độ, Sự tiết-độ
Similitude Trạng thái giống nhau	Socialism Chủ-nghĩa duy xã-hội
Simony Buôn thần bán thánh	Sociality Xã hội tính
Simple Đơn-sơ	Socetism Chủ-nghĩa duy xã-hội
Simplicitly Đơn-sơ tính	Socinianism Thuyết của Socinus
Sin Tội-lỗi	

Sociological Thuộc về xã hội học	Soteriology Cứu thế học
Sociologism Duy xã hội thuyết	Soul Linh hồn
Solution Giải-đáp	Soul sleep Linh hồn ngủ
Solidarity Nghĩa hợp-quần	Source of theology Nguồn gốc của thần học
Solidarism Xã-hội liên đới chủ-nghĩa	Sovereignty Quyền tề-trị cao-cả của Đức Chúa Trời
Solipsism Chủ-nghĩa duy-tâm cực-đoan	Speak in tongues Nói tiếng lạ
Solitariness of God Tình trạng cô-độc của Đức Chúa Trời	Speculation Sự suy-cứu
Son Con	Speculative comprehension Sự nhận thức suy cứu
Son of God Thiên-tử, Con của Đức Chúa Trời	Speculative method Phương-pháp suy cứu
Son of perdition Con của sự hư-mất	Speculative rationalism Sự suy-cứu duy lý thuyết
Song Bài ca	Speculative theology Suy cứu thần học
Song of Aron Bài ca của Aron	Spirit Linh, Thần linh
Sophist, Sophism Người nguy biện, Nguy biện phái	Spiritism Thần-thông học
Sophiscated Nguy biện	Spirit in prison Thần linh trong ngục tù
Sorrow Nỗi thống-khổ	Spiritual Thuộc linh

Spiritualism Duy linh thuyết, Tinh Linh học	Sprinkle Rưới, Rải
Spiritual ability Linh năng	Spurious documents Tài-liệu giả mạo
Spiritual body Thân thể thuộc linh	Stability Cố-định
Spiritual experience Từng-trải thuộc linh	Stance (doctrinal) vị-thế giáo-lý, Tư thế giáo lý
Spiritual food Linh lương	State Tinh-trạng, Trạng-Thái
Spiritual gift Linh-ân	Status Địa-vị
Spiritual knowledge Linh-tri	Statute Luật-giới, Răn-giới
Spiritual life Linh giới, Linh-năng	Steward Quản-gia
Spiritual light Linh quang	Stoicism Khắc-kỷ thuyết
Spiritual nature Linh-tánh	Stone Đá, (Tiêu biểu Nền tảng tối-hậu)
Spiritual power Linh quyền	Structuralism Cơ cấu thuyết
Spiritual world Linh-giới	Stumbling-block Đá vấp ngã
Spiritualization Tinh thần hóa	Subdeacon Phó chấp-sự
Spontaneous revelation Khải thị tự-sanh	Subjectivism Chủ quan luận
	Sublime Tuyệt diệu
	Subliminal Thuộc tiềm thức
	Subordinate Lệ thuộc

Subordinationism Hạ thuộc thuyết (Chủ trương Con phụ thuộc Cha, Linh phụ thuộc Con)	Superman Siêu nhân
Substitute Người thay thế	Supernaturalism Siêu nhiên luận, Duy siêu nhiên luận
Subdean Phó Giám học	Supernature Siêu tánh
Subdiaconate Phó chấp sự phẩm	Supernatural Siêu nhiên
Submersion Dìm, Nhận nước	Superorganism Siêu cơ- thể
Submissionism Sự quy- phục, Sự đầu phục	Superstition Dị-đoan, Mê-tín
Substance Bản thể, Thê- yếu	Supralapsarianism Giáo lý của Nhóm Calvin chủ-trương ĐCT muốn lựa chọn một số đến sự cứu rồi trước sự sa- ngã
Substantial Thuộc về bản thể	Supremacy Quyền cao- cả
Substantialism Duy bản thể thuyết	Supreme, Supreme Being Đấng cao-cả,
Suffer Đau khổ	Supreme good Tối-hảo, Tuyệt-hảo
Sufferings Sự đau khổ	Suprlice Lễ-phục ngắn
Suffragan Phó Giám-mục	Surtalner Đấng dinh- dưỡng
Sunday Ngày Chúa-nhật	Swear and vow Thề-ước
Superlative degree Tối cao-đẳng	

Syllogism Tam đoạn luận	Synergism Giáo lý của Melancthon và đờ-đệ ông chủ - trương ĐCT và người cộng tác trong sự tái sanh
Symbiosis Công-sinh	Synergist Đờ đệ của Giáo-lý nói trên
Symbol Tiêu-biểu	Synod Hội nghị
Symbolism Ký hiệu pháp	Synopsis theology Thần học khái yếu
Sympathy Tương cảm	Synoptic Đồng quan
Symposium Tập thảo luận	Synoptic Gospel Tin-lành đồng quan
Synagogue Nhà hội	Synthesis Hợp đề
Synagogue - congregations Hội chúng, Nhà hội	Systematic Hệ thống
Synagogue - school Trường Nhà hội	Systematic theology Hệ thống thần học
Syneretism Hồn thành thuyết	

T

T Mẫu tự có ý nghĩa thần bí vì giống hình Cây thập tự, Cũng tiêu biểu về ĐCT vì Danh từ Hí-lạp : Theo	Tares Cỏ lùng
Tabernacle tent Đền tạm	Targum Sách giải nghĩa
Tabernacles, Feast of Lễ lều tạm	Tạc-gum
Table, The Lord's Bàn tiệc thánh	Taurobolium Phép báp tem bằng huyết (Của thần bí giáo)
Tables of the Law Bản luật pháp	Teach Dạy
Taboo, Tabu Điều kiêng cử, Cấm-ky	Teleology Mục đích luận, Cứu cánh luận
Talmud Kinh Ta-mút	Teleological Thuộc mục đích luận
Tam muz Ta-mu, Thần thực-vật của dân Mesô-bôtami (Exora 8 : 14)	Telepathy Thần giao cách cảm
Taoism Lão-giáo	Temperance Điều-độ
	Temple Đền thờ
	Temptation Sự cám dỗ
	Ten Mười (Tiêu biểu sự hoàn-toàn, trọn-vẹn)

Terminology Danh từ học, Chuyên ngữ học	Theologian Thần đạo gia
Temporal power of Pope Thế tục quyền của Giáo Hoàng	Theological Encyclopedía Bách khoa Thần-Học
Tendency Khuynh hướng	Theological virtue Đức hạnh thần học
Teraphim Thê-ra-phim	Theological Seminary Đại chủng viện thần học
Testament Ước	Theological trends Thần học hướng
Testimony Lời chứng	Theologize Thần học hóa
Text Kinh, Bản Văn	Theology Thần học
Text-book Sách Giáo khoa	Theology guide Thần học chỉ nam
Theism Hữu thần luận	Theopaschites Tin hữu tà thuyết tin Cha chịu đau-đớn khi Con bị đóng đinh
Theistic proofs Chứng-cớ về Đức Chúa Trời	Theophany Sự hiển-hiện
Theo, Theos (Hi) Thần, Đức Chúa Trời	Theosophical Thuộc thông thiên học
Theocentric Tập trung về Đức Chúa Trời	Theosophy Thông thiên học
Theocracy Thần minh thể-chế, Thần quyền thể chế	Theotokos God bearer Mari, Mẹ Đức Chúa Trời
Theocratic Thuộc về thần quyền	Theriolatry Sự thờ lạy súc vật
Theodicy Thần lý học	
Theogony Thần hệ	
Theogonist Thần hệ học giả	

Thessalonians I and II Thư tín Têsalônica I và II	Total depravity Hoàn- toàn bại hoại
Theury Thần lực học	Toteism Chế độ vật-tử
Therlanthropism Nhân thú giáo	Tradition Truyền thống
Therapeutics Phương pháp trị liệu	Tradition (oral) Khẩu truyền
Think Suy-nghĩ	Traditionalism Truyền Thống Thuyết, Nguyên Thống Thuyết (của Louis de Bonald và Joseph de Maistre, Thế kỷ 18)
Thirteen Mười ba (Số tiêu biểu sự nổi loạn, Bội đạo)	Trance Trạng thái xuất Thần
Thomism Học thuyết Thomas D'Aquin	Transcendence Siêu việt
Threeness Ba Ngôi	Transcendentalism Siêu nghiêm luận
Throne Ngôi, Ngai	Transfiguration Biến hình
Ti'amat, Mummu Thần Mum-mu Ti-amát	Transformation Biến hóa
Tithes Phần mười	Transformism Biến hóa thuyết
Tillich (Paul) Thần Đạo Gia Ti-lit	Trangression Sự vi phạm
Toleration Khoan dung	Translation Bản dịch, Sự dịch
Toleration, Act of Sắc lệnh khoan hồng	Transmanent Siêu tại
Tongues, Gift of Ân-tứ các tiếng lạ	
Torah Kinh Tóra	

Transmigration, Metempsychosis, Rebirth Truyền kiếp	Trinity, The Ba ngôi
Transubstantiation Biến chất	Tripartite-Being Tam tổ vật
Trappist Tu-sĩ dòng Cisterians	Trisagion thrice holy Ba lần thánh
Travelling Preacher Truyền-đạo Lưu-hành	Tritheism Tam thần thuyết
Treatise Bài Tiểu-luận	Trito-Isaiah Phần thứ ba sách Êsai
Trepass Vi - Phạm, Xâm phạm	Triune Ba ngôi hiệp một
Triads Tam tổ	Tropology Ngữ-ý học
Triads (of divinities) Tam vị	Trust Trông cậy
Tribute Sự kính trọng	Trustee Nhân viên quản trị
Tribulation Sự hoạn-nạn	Truth Lẽ thật
Trichotomy Tam tổ Thuyết	Twelve, The Mười hai (Sứ-dồ)
Trinitarianism Tam vị thuyết	Type Hình bóng
	Typology Hình bóng học

U

Ubiquitarianism Phổ tại thuyết, Vô sở bất tại thuyết	Unction Sự xúc dầu
Ubiquity Phổ tại tính, Vô sở bất tại tính	Understand Hiểu biết
Ugarit U-gha-rít (Thành phố cổ Bắc Siri)	Undoubtable Bất khả nghi
Ultimate Tối-hậu	Unification Sự thống nhất
Unbelief Vô tin	Uniform Đồng dạng
Unconditioned, The Vô điều kiện, Tuyệt-đối	Unify Thống nhất
Unconscious, the Vô thức	Union Sự-hiệp nhất
Unblamable Không thể khiển trách-được, Tắt-trách,	Unionism Thống nhất chủ nghĩa
Uncircumcised Không cắt bì	Untangle Không làm rối
Unclean Bất khiết	Unitarian Đê-đệ Duy nhất thần phái
	Unitarism Duy nhất thần phái thuyết
	Unity Nhất thể tính
	Universal Phổ thông
	Universal Atonement Sự Hòa-hiệp Phổ-thông

Universal idea Ý - kiến phổ-quát	Uprightness Sự công bình, Sự ngay thẳng
Universal mercy Lòng thương phổ quát	Upsilon Mấu tự Hi-lạp như U
Universalism Phổ thông, thuyết	Uruaut Thần chó sói của Ai-cập
Universal love Tình yêu phổ quát	Ur Uro (Kinh-đô của Ba- bilôn)
Universal salvation Sự cứu rỗi phổ-quát	Urlei Urien (Thiên sử)
University Đại học	Urim and Thummim Urim và Thummim (Thánh vật)
Unknowable, The Đấng bất khả tri	Usher Nhân viên của ban trật tự trong Thánh- đường Tin-lành
Unknown God Đấng Chúa Trời không biết	Uta - Napishtim Uta-Na- pishitim Napitim (Một người ở Babilôn, được thoát khỏi cơn hồng thủy nhờ đóng tàu như Nôê)
Unleavened Không có men	Utilitarianism Chủ nghĩa duy-ích
Unpardonable sin Tội lỗi không thể tha-thứ	Utopia Thời đại toàn hảo
Unrighteousness Sự bất- công	
Upholder Đấng nâng-đỡ	
Upright Đứng thẳng	

V

Vacation Bible School

Lớp K.T. Mùa Hè

Vain Hư-ảo

Vain glory Hư vinh

Vanity Sự Hư Không

Vanity Fair Chợ phiên

Hư-hoa (Của John Bunyan)

Vallant Dũng-cảm

Variability Dị biến tính

Variant Dị bản

Vatican Va-ti-căng (Tòa thánh)

Vegetarian Người ăn chay

Vegetarianism Thuyết ăn chay

Vengeance Báo thù

Veil Bức màn

Veracity Sự chân thực

Verb Động, Ngôi Lời

Verbal Inspiration Sự háoai từng chữ

Verbalism Ngôn từ thuyết

Verify Kiểm-điểm

Verse Câu K. T. Câu thánh ca

Vespers Buổi thờ phượng tối

Vestements Giáo-phục

Vicar Linh mục sở

Vicar of Christ Đức Giáo hoàng

Vicarious Thay thế

Vicarious satisfaction

Sự thay thế thỏa mãn

Vicarious sacrifice Sinh tổ chuộc tội	của Giê-xu Krit bởi nữ đồng trinh
Vice Tánh xấu	Virtuality Tiềm tính
Victim Nạn-Nhân, Sinh- Vật	Virtue Đức hạnh, Đức tính
Victory Cuộc thắng trận	Virtue concept Đức tính ý niệm
Vietnam Nước Việt-nam	Vision Khải tượng
Vindicative Biện hộ Bênh vực	Visitation Thăm viếng
Vine Cây nho	Vitalism Sinh hoạt luận
Vine-branch Nhánh nho	Vocation Sự kêu gọi
Vinegar Giấm	Voice Tiếng phán
Vinegar-Bible Bản K.T. 1717 in sai về truyện tích Giấm	Voluntary Tự nguyện
Vintage Mùa hái nho	Voluntarism Tự nguyện thuyết
Violence Bạo động (Sự)	Volunteer Chí nguyện quân
Virgin Nữ đồng-trinh	Vow Lời thề ước
Virgin Birth of Jesus Christ Sự giáng sanh	Vulgate common Bản K. T. Vulgate (Thành Giê-rôm dịch)

W

Wachtnacht watch night Đêm trước ngày làm phép cắt bì (Từ liệu Do-thái):	Well-judged Xét xử chính xác
Wages Công giá	Whitsunday (White Sunday) Lễ Ngũ tuần (Cử hành vào Chúa nhật thứ 7 sau lễ phục sanh)
Waldenses Nhóm Waldo	Write Ghi chép
Waldensian Church Hội thánh Vô-đoa	Wicked Xấu xa, Gian ác
Walk Bước đi	Will, Will of God Ý muốn, Ý chỉ của ĐCT
Want Nhu cầu	Wind Gió (Tiêu biểu ĐTL)
War (Holy) Thánh chiến	Wine Rượu (Tiêu biểu sự vui mừng)
Watch Thức canh	Wings Cánh (Tiêu biểu Sứ mạng thiên thượng)
Waw or vau Mẫu tự thứ sáu của Hí-bra-lai ngữ	Wince Nhăn-nhó
Wedding Hôn lễ	Wisdom Sự khôn ngoan
Well-being An-toàn	
Well-bred Có giáo dục	
Well-conducted Cư xử đúng đắn	

- Wisdom literature Văn**
 chương của sự khôn
 ngoan (Tư liệu chỉ các
 sách trong C. U. như
 Gióp, Châm ngôn v.v.)
- Witchcraft Ma thuật**
- Witness Sự làm chứng**
- Woe, Woes Thù nghịch**
- Woman Phụ nữ**
- Word Lời, Tiếng, Chữ**
- Work Làm việc**
- Works Công-tác**
- Works of Mercy Công**
 tác của sự thương xót
- World Thế gian**
- Worship Thờ lạy**
- Wrath Con thịnh nộ**
- Wrath of God Con thịnh**
 nộ của Đ.C.T.
- Writings Thánh văn**
 (Phần C. U. gồm có Thi
 thiên, Châm, Gióp, Nhã,
 Rút, Ca. T.D. Êxotê,
 Êxora, Nêh. I, II Sứ.)
-

X

X Mẫu-từ Việt-ngữ, Mẫu-tự Hi-ngữ dùng tiêu-biểu Đấng Krit	tôn-giáo)
Xavier, Francis St. Thánh Xa-viê	Xipe Thần của Aztec có nhục thể
Xavierian Brothers Đòng Xa - viê (1839) (Chuyên lo về giáo-dục	Xinhtecuhtli Hỏa thần của Aztec
	XP Mẫu-tự Hi ngữ dùng Tiêu-biểu về Krit

Y

Yahweh Danh của Đức Chúa Trời gồm có 4 mẫu tự Hibálai là Yodh, Hé, Waw, Hé. K. T. Việt-ngữ dịch Giêhôva	Yodh, Jod Mẫu-tự thứ 10 của Hibálai ngữ
Yahwism Nhóm dùng Danh Yahweh	Yoga Triết thuyết Ấn-độ
Yang Dương	Yogism Du-da pháp
Year Năm	Yoke Ách, Tiêu-biểu sự nô-lệ
Yellow Màu vàng (Tiêu biểu sự sa-sút, phỉ-huỷ, phản-phúc)	Yokefellow Đồng-lao, Đồng mang-ách (Philíp 4 : 3)
YHWH Danh Yahweh	Young men Thanh-niên
	Youth Fellowship Thanh niên thông-công
	Youth for Christ Thanh-niên vì Krit

Z

- Zwingli, Ulrich** Duynh-Gơ-li, Nhà Cải-Chánh Thụy-sĩ (1484 — 1531)
- Zwinglianism** Giáo-thuyết Duynh-Gơ-li
- Zadok** (Sự Công Nghĩa) Xa-đốc, tên một Thầy Tế-lễ thượng-phẩm (I Vua 1:7 - 2:35)
- Zacchaeus** Xachê, Người đầu-thuế
- Zacharias** Xachari, Thân phụ của Giăng Báp-tít
- Zeal** Lòng nhiệt-thành
- Zealot** Nhóm Di-lốt (Nhóm Cách-mạng Do-thái, Thế kỷ thứ I T.C.)
- Zenonism** Học thuyết của Zenon
- Zion** Phần đất Siôn
- Zionism** Phong-trào định-cư Do-thái
- Ziv** Tháng tám của người Do-thái (Iyar)
- Zoroaster** Giáo-Chủ Bái hỏa giáo (6 T.C.)
- Zoroastrianism** Bái hỏa giáo
- Zootheism** Động vật thần giáo
- Zu** Thần bảo-tổ của Babilôn



Đính - Chánh

Trang	Cột	Dòng	Sai	Đúng
4	Phải	15	Tesment	Testament
6	Phải	17	Chết	Chiết
14	Phải	13	Announmet	Announcement
18	Phải	26	Apotheosige	Apotheosize
20	Trái	22	Wesnesday	Wednesday
29	Phải	1	Exgesis	Exegesis
31	Trái	18	Blott	Blot
43	Trái	8	Concubiene	Concubine
47	Trái	15	Comunication	Communication
47	Trái	19	Throns	Thorns
47	Trái	23	Culsmination	Culmination
48	Phải	11	nêm	nêm
53	Trái	14	Distincguish	Distinguish
66	Trái	13	Fasisity	Falsity
99	Trái	17	Đại Võ-trụ	Đại Vũ-trụ
102	Trái	15	Métamyschosis	Métempsychosis
105	Phải	22	Mustagogy	Mystagogy
109	Phải	10	New Enlish Bible	New English Bible
135	Trái	21	Self disclasure	Self disclosure